Portable Battery Pack
User Guide

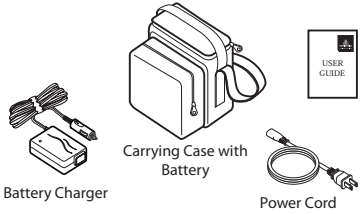
RESPIRONICS®
www.respironics.com

Introduction

The Portable Battery Pack is an accessory for use with the DC Cord or DC Power Adapter to operate many Respironics therapy devices from a 14.4 AH battery.

Package Contents

The following items are included with your Portable Battery Pack. If any of the items shown below are missing, contact your home care provider.



NOTE: If you ordered the Portable Battery Pack with the DC Power Adapter or DC Cord, additional items will be included in your package. If you ordered a replacement carrying case with the battery, you will not receive a charger.

English

Warnings and Cautions

Warnings

- Do not store the battery pack in a hot environment. Storage in a hot environment (e.g., automobile in hot weather, under direct sunlight, in front of a stove, or near a fire) may corrode the battery, ignite, or create an electrical shock hazard.
- If the battery leaks and the gel spills on the skin or clothing, immediately wash it off with plenty of water. If the gel comes in contact with your eyes, immediately flush your eyes with plenty of clean water and seek medical attention.
- The batteries should be used in a ventilated area.
- Do not underestimate the weight of the battery.

Cautions

- Avoid dropping the battery pack. Damage and deterioration of the battery may occur if the battery is dropped.
- Replace the battery (PN 1028871) if it fails to charge or if you notice a decrease in capacity.
- Inspect the power cord for signs of damage. Discontinue use and replace the charger (enclosure or cord) if it is damaged.

Refer to the instructions included with your DC Cord or DC Power Adapter for additional warnings and cautions.

Charging the Battery

IMPORTANT! The battery must be in an upright position during use and while charging.

IMPORTANT! Remove the charger from the carrying case before charging.

1. Connect the auto adapter end of the charger into the battery pack socket, located in the front pouch of the carrying case. See Figure 1.
2. Plug the power cord into the charger.
3. Plug the other end of the power cord into the wall outlet. The battery charger's LED will appear RED while it is charging. When the battery is 80-95% charged, the LED will appear ORANGE. When the charger is fully charged, the LED will turn GREEN.
4. After the LED turns GREEN, the charger can be disconnected from the battery.

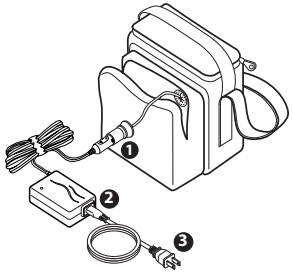


Figure 1: Charging the Battery

Replacing the Battery Fuse

If the battery fails to charge or operate your device, check the fuse and replace it if it has blown, using the instructions below. If the problem continues, contact your home care provider.

1. Pull the battery cable through the opening in the front pouch of the carrying case until the fuse holder is accessible.
2. Remove the fuse holder. See *Figure 2*.
3. Replace the fuse with a standard mini 15 A blue fuse. *NOTE: To ensure proper operation of your battery, use a 15 A fuse only.*
4. Place the fuse holder back onto the fuse.

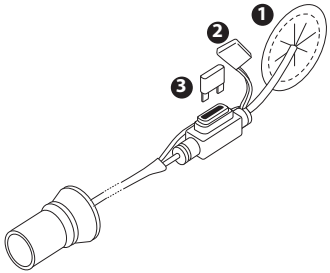


Figure 2: Replacing the Battery Fuse

Replacing the Charger Fuse

If the battery fails to charge, check the fuse, located in the auto adapter. If the fuse has blown, replace it using the instructions below. If the problem continues, contact your home care provider.

1. Open the fuse holder by turning the retaining nut counter-clockwise.
2. Remove the tip of the fuse holder.
3. Replace the fuse with a 3 A fuse, being careful not to dislodge the spring inside the fuse holder.
4. Replace the tip of the fuse holder and retaining nut. Turn the retaining nut clockwise until the connection is tight.

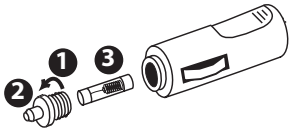


Figure 3: Replacing the Charger Fuse

IMPORTANT! The battery must be in an upright position during use and while charging. Actual power consumption will vary according to prescription pressures and breathing patterns. The lower the prescription, the less power required.

NOTE: The battery should be fully charged before use to ensure that the full battery capacity is available.

NOTE: If you are using a heated humidifier with your therapy device, the humidifier will not heat up while connected to DC power. In this mode, the humidifier acts as a passover, or non-heated humidifier.

NOTE: The battery adapter cable accessory, used with the DC Power Adapter, cannot be used with the Portable Battery Pack.

Connecting the DC Power Adapter

1. Turn off the therapy device.
2. Connect the Auto Adapter to the input cable end of the DC Power Adapter. See *Figure 4*.
3. Plug the Auto Adapter into the battery pack socket.
4. Plug the DC Power Adapter's output cable into one of the power receptacles on the rear of the therapy device.
5. Turn therapy device on, and verify proper operation.

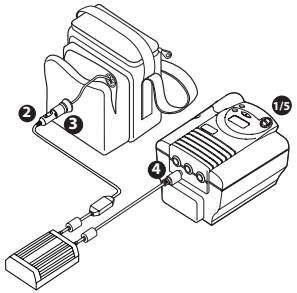


Figure 4: Connecting the DC Power Adapter

Connecting the DC Cord

1. Turn off the therapy device.
2. Plug the adapter end of the DC Cord into the battery pack socket. See Figure 5.
3. Plug the connector end of the DC Cord into the therapy device. The LED on the DC Cord will light when the connections are complete.
4. Turn the therapy device on, and verify proper operation.

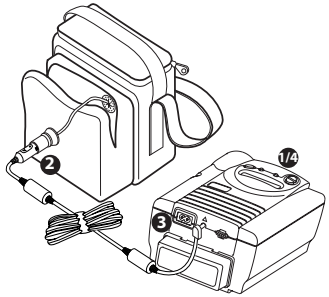


Figure 5: Connecting the DC Cord

Specifications

Battery Pack

Power: 14.4 AH
Actual power consumption will vary according to prescription pressures and breathing patterns. The lower the prescription, the less power required.

Weight: **13.5 lb.**/6.2 kg

Fuse: Mini 15 A Littlefuse (PN 297015 or equivalent)

Conditions:	**Operating**	**Storage**
Temperature:	0° C to 40° C (charge) -20° C to 50° C (discharge)	-15° C to 40° C
Relative Humidity:	25-85%	25-85%

Charger

Input Rating:	Nominal 90-264 VAC/47-63 Hz
Nominal Voltage Rating:	12 V
Charging Voltage:	14.7 V
Charging Current:	2.3 A
Auto Adapter Fuse:	3 A
Maximum Output Power:	35 W
Temperature Range:	-10° C to 40° C
Safety:	Conforms to EN 60601-1

Disposal

Symbol	Description
	Compliant with the Waste Electrical and Electronic Equipment and Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Recycling Directives (WEEE/RoHS).
	The battery is fully recyclable and should be accepted at any location that accepts automotive starter batteries.

Reordering

Reorder Number	Description
1028869	Portable Battery Pack (includes carrying case with battery, battery charger, and power cord)
1028870	Battery Charger
1028871	Battery with Carrying Case

For additional information, contact Respironics Customer Service at 1-724-387-4000 or Respironics International Customer Service at +49 8152 93060.

Bloc batterie portatif
Guide de l'utilisateur

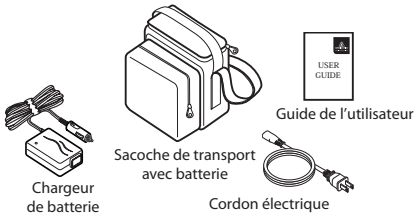
RESPIRONICS®
www.respironics.com

Introduction

Le bloc batterie portatif, destiné une utilisation conjointe avec l'adaptateur ou le cordon d'alimentation en courant continu, permet de faire fonctionner un grand nombre d'appareils de thérapie Respironics gâce à une batterie 14,4 Ah.

Contenu du coffret

Le bloc batterie portatif est fourni avec les éléments suivants. Si l'un des éléments ci-dessous est manquant, contactez votre fournisseur de matériel médical.



REMARQUE : Si vous avez commandé l'adaptateur ou le cordon d'alimentation en courant continu avec le bloc batterie portatif, l'emballage contiendra des éléments supplémentaires. Aucun chargeur ne vous sera livré si vous avez commandé une sacoche de transport de rechange avec la batterie.

Français

Mises en garde et avertissements

Mises en garde

- Ne rangez pas le bloc batterie dans un lieu soumis à des températures élevées (voiture laissée au soleil, lumière directe du soleil, proximité d'un un poêle ou d'un feu, par exemple), où la chaleur risque de provoquer une corrosion de la batterie, un début d'incendie ou un risque de choc électrique.
- Si la batterie fuit et que le gel entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à grande eau. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à grande eau et consultez un médecin.
- Utilisez toujours les batteries dans un espace bien aéré.
- Ne sous-estimez pas le poids de la batterie.

Avertissements

- Évitez de faire tomber le bloc-batterie. Toute chute risquerait d'endommager ou de détériorer la batterie.
- Si la batterie ne se charge pas correctement ou si sa capacité est en baisse, remplacez-la (réf. 1028871).
- Vérifiez l'état du cordon électrique. S'il est endommagé, interrompez toute utilisation et remplacez le chargeur (boîtier ou cordon).

Pour des mises en garde et des avertissements supplémentaires, reportez-vous aux instructions fournies avec l'adaptateur ou le cordon d'alimentation en courant continu.

Charge de la batterie

IMPORTANT ! Veillez à ce que la batterie se trouve en position verticale lors de son utilisation et de sa charge.

IMPORTANT ! Avant de charger la batterie, retirez le chargeur de la sacoche de transport.

1. Raccordez la partie adaptateur automatique du chargeur à la prise du bloc-batterie située dans la pochette avant de la sacoche de transport. Référez-vous à la *figure 1.*
2. Branchez le cordon d'alimentation dans le chargeur.
3. Branchez l'autre extrémité du cordon électrique à une prise de courant murale. Lorsque la batterie est en cours de charge, le voyant du chargeur est de couleur ROUGE. Il passe à l'ORANGE lorsque la batterie est chargée à 80-95 %. Lorsque la batterie est complètement chargée, il passera au VERT.
4. Une fois que le voyant passe au VERT, vous pouvez déconnecter le chargeur de la batterie.

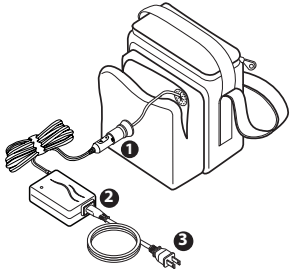


Figure 1 : Charge de la batterie

Remplacement du fusible de la batterie

Si la batterie ne se charge pas correctement ou qu'elle n'alimente pas votre appareil, vérifiez son fusible et, s'il est grillé, remplacez-le conformément aux instructions ci-dessous. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur de matériel médical.

1. Tirez sur le câble de labatterie ressortant par l'ouverture située à l'avant de la pochette de la sacoche de transport jusqu'à ce que vous puissiez accéder au porte-fusible.
2. Retirez le porte-fusible. Référez-vous à la *figure 2*.
3. Remplacez le fusible par un mini-fusible de 15 A bleu standard. *REMARQUE : Pour veiller au bon fonctionnement de la batterie, utilisez uniquement un fusible de 15 A.*
4. Replacez le fusible sur le porte-fusible.

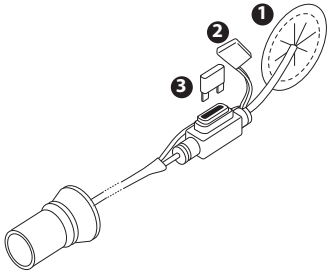


Figure 2 : Remplacement du fusible de la batterie

Remplacement du fusible du chargeur

Si la batterie ne se charge pas correctement, vérifiez le fusible présent dans l'adaptateur automatique. S'il est grillé, remplacez-le conformément aux instructions ci-dessous. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur de matériel médical.

1. Ouvrez le porte-fusible en tournant l'écrou de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez l'extrémité du porte-fusible.
3. Remplacez le fusible par un fusible de 3 A en faisant bien attention de ne pas déplacer le ressort présent à l'intérieur du porte-fusible.
4. Remettez l'extrémité du porte-fusible et l'écrou de blocage en place. Tournez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ensemble soit bien serré.

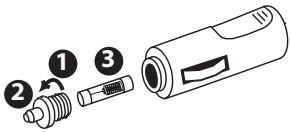


Figure 3 : Remplacement du fusible du chargeur

IMPORTANT ! Veillez à ce que la batterie se trouve en position verticale en cours d'utilisation et de charge. La consommation réelle varie selon les pressions prescrites et le profil de respiration. La consommation est proportionnelle à la pression.

REMARQUE : Pour disposer d'une batterie à capacité maximale, celle-ci doit être à pleine charge avant toute utilisation.

REMARQUE : Tout humidificateur chauffant utilisé conjointement avec l'appareil de thérapie ne chauffera pas tant qu'il sera connecté à l'alimentation en courant continu. Lorsqu'il est dans ce mode, l'humidificateur se comporte comme un modèle froid (passover).

REMARQUE : L'accessoire du câble de l'adaptateur de batterie ne fonctionne pas avec le bloc batterie portatif lorsqu'il est utilisé avec l'adaptateur d'alimentation en courant continu.

Branchement de l'adaptateur d'alimentation en courant continu

1. Mettez l'appareil de thérapie hors tension.
2. Branchez l'adaptateur automatique à l'extrémité de câble d'entrée de l'adaptateur d'alimentation en courant continu. Référez-vous à la *figure 4*.
3. Branchez l'adaptateur automatique dans la prise du bloc-batterie.
4. Branchez le câble de sortie de l'adapateur d'alimentation en courant continu dans l'une des prises situées à l'arrière de l'appareil de thérapie.
5. Mettez l'appareil de thérapie sous tension et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

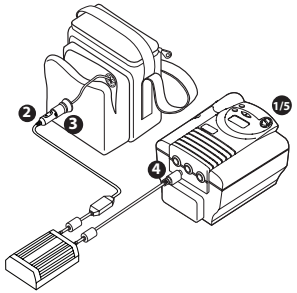


Figure 4 : Branchement de l'adaptateur d'alimentation en courant continu

Branchement du cordon d'alimentation en courant continu

1. Mettez l'appareil de thérapie hors tension.
2. Branchez l'extrémité de l'adaptateur du cordon d'alimentation en courant continu dans la prise du bloc-batterie. Référez-vous à la figure 5.
3. Raccordez l'extrémité du connecteur du cordon d'alimentation en courant continu à l'appareil de thérapie. Le voyant du cordon s'allume une fois tous les branchements réalisés.
4. Mettez l'appareil de thérapie sous tension et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

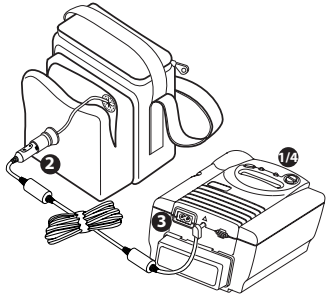


Figure 5 : Branchement du cordon d'alimentation en courant continu

Caractéristiques techniques

Bloc-batterie

Alimentation :	14,4 AH La consommation réelle varie selon les pressions prescrites et le profil de respiration. La consommation est proportionnelle à la pression.		
Poids :	6,2 kg		
Fusible :	Mini-fusible de 15 A Littlefuse (réf. 297015 ou équivalent)		
Conditions d'utilisation :		**Fonctionnement**	**Stockage**
	Température :	0 à 40 °C (charge) -20 à 50 °C (décharge)	-15 à 40 °C
	Humidité relative :	25-85 %	25-85 %

Chargeur

Tension nominale en entrée :	90 à 264 Vc.c./47 à 63 Hz
Tension nominale :	12 V
Tension de charge :	14,7 V
Courant de charge :	2,3 A
Fusible d'adaptateur auto :	3 A
Puissance maximale en sortie :	35 W
Plage de température :	-10 à 40 °C
Sécurité :	Conforme à la norme EN 60601-1

Mise au rebut

Symbole	Description
	Conformité avec les directives de recyclage concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et la restriction d'utilisation de certaines substances à risques dans les équipements électriques et électroniques (WEEE/RoHS).
	La batterie est entièrement recyclable ; elle devrait être acceptée partout où les batteries de démarrage de type automobile sont prises en charge.

Commande de pièces

Référence de commande	Description
1028869	Bloc batterie portatif (fourni avec sacoche de transport contenant une batterie, un chargeur de batterie et un cordon d'alimentation)
1028870	Chargeur de batterie
1028871	Batterie avec sacoche de transport

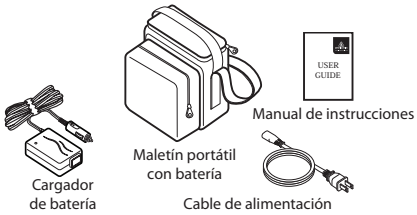
Pour plus de renseignements, contactez le Service clientèle Respironics au 1-724-387-4000 ou le Service clientèle international de Respironics au +49 8152 93060.

Manual de instrucciones
de la batería portátil

RESPIRONICS®
www.respironics.com

Introducción
La batería portátil es un accesorio que se debe utilizar con el cable de CC o con el adaptador de alimentación de CC para alimentar numerosos dispositivos terapéuticos de Respironics a partir de una batería de 14,4 Ah.

Contenido de la caja
Junto con la batería portátil se suministran los artículos siguientes. Si falta alguno de los artículos siguientes, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.



NOTA: Si ha solicitado la batería portátil junto con el adaptador de alimentación de CC o con el cable de CC, se suministrarán artículos adicionales en la caja. Si ha solicitado un maletín portátil de recambio junto con la batería, no se suministrará un cargador.

Español

Advertencias y precauciones

Advertencias

- Coloque la batería en un lugar fresco. Si la almacena en un entorno caluroso (por ejemplo, en un vehículo al sol, bajo los rayos del sol o delante de una estufa o cerca de un fuego), la batería podría sufrir corrosión, inflamarse o provocar una descarga eléctrica.
- Si se produce una fuga en la batería y el gel entra en contacto con la piel o con la ropa, lave de inmediato con abundante agua. Si el gel entra en contacto con los ojos, aclárelos de inmediato con abundante agua limpia y acuda al médico.
- Las baterías se deben utilizar en zonas con buena ventilación.
- No subestime el peso de la batería.

Precauciones

- Evite que la batería sufra golpes. Si la batería se cae o sufre golpes, podría dañarse y deteriorarse.
- Si la batería no se carga correctamente o si percibe un descenso de su capacidad, sustitúyala por otra (número de pieza 1028871).
- Examine el cable de alimentación para ver si presenta señales de daño. En caso de que esté dañado, interrumpa el uso y sustituya el cargador (la caja o el cable).

Para obtener más información sobre las advertencias y precauciones, consulte las instrucciones incluidas con el cable de CC o con el adaptador de alimentación de CC.

Carga de la batería

¡IMPORTANTE! La batería debe estar en posición vertical durante el proceso de carga y de uso.

¡IMPORTANTE! Extraiga el cargador del maletín portátil antes de utilizarlo.

1. Conecte el extremo del adaptador para automóvil del cargador al enchufe de la batería, situado en la bolsa delantera del maletín portátil. Vea la *figura 1*.
2. Conecte el cable de alimentación al cargador.
3. Conecte el otro extremo del cable de alimentación a la toma de corriente de pared. Mientras la batería se esté cargando, el indicador LED del cargador se iluminará en color ROJO. Cuando el 80-95% de la batería esté cargada, el indicador LED se iluminará en color NARANJA. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador LED se iluminará en color VERDE.
4. Una vez que el indicador LED se ilumine en color VERDE, el cargador puede desconectarse de la batería.

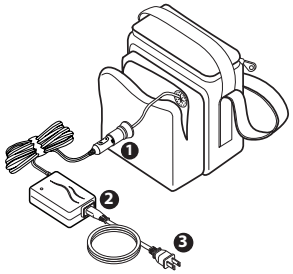


Figura 1: Carga de la batería

Cambio del fusible de la batería

Si la batería no se carga o no suministra energía al dispositivo, compruebe el fusible y cámbielo si se ha fundido mediante las instrucciones siguientes. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

1. Tire del cabble de la batería a través de la abertura de la bolsa delantera del maletín portátil hasta que se pueda acceder al portafusibles.
2. Extraiga el portafusibles. Vea la *figura 2*.
3. Sustituya el fusible por un mini fusible azul estándar de 15 A. *NOTA: Para garantizar un funcionamiento óptimo de la batería, utilice solamente fusibles de 15 A.*
4. Vuelva a colocar el portafusibles sobre el fusible.

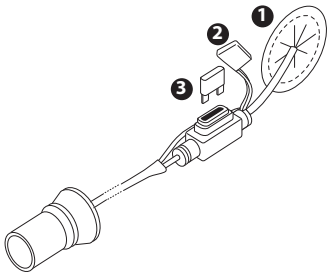


Figura 2: Cambio del fusible de la batería

Cambio del fusible del cargador

Si la batería no se carga correctamente, compruebe el fusible ubicado en el adaptador para automóvil. Si el fusible está fundido, sustitúyalo mediante las instrucciones siguientes. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

1. Abra el portafusible girando la tuerca de sujeción en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Extraiga la punta del portafusibles.
3. Sustituya el fusible por un fusible de 3 A, con cuidado de no desplazar el resorte del interior del portafusibles.
4. Vuelva a colocar la punta del portafusibles y la tuerca de sujeción. Gire la tuerca de sujeción en el sentido de las agujas del reloj hasta que la conexión quede firme.

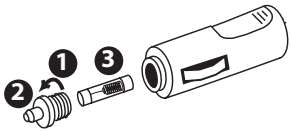


Figura 3: Cambio del fusible del cargador

¡IMPORTANTE! La batería debe estar en posición vertical durante el proceso de carga y de uso. El consumo real de energía variará en función de las presiones prescritas y el patrón respiratorio. Cuanto más baja sea la presión prescrita, menos energía será necesaria.

NOTA: Para garantizar el rendimiento completo de la batería, se debe cargar completamente antes del uso.

NOTA: Se utiliza un humidificador térmico con el dispositivo terapéutico, el humidificador no se calentará mientras esté conectado a la alimentación de CC. En este modo, el humidificador funciona como un humidificador ambiental o no térmico.

NOTA: El accesorio de cable de adaptador de la batería, empleado con el adaptador de alimentación de CC, no puede utilizarse con la batería portátil.

Conexión del adaptador de alimentación de CC

1. Apague el dispositivo terapéutico.
2. Conecte el adaptador para automóvil al extremo del cable de entrada del adaptador de alimentación de CC. Vea la *figura 4*.
3. Conecte el adaptador para automóvil al enchufe de la batería.
4. Conecte el cable de salida del adaptador de alimentación de CC a una de las tomas de alimentación de la parte posterior del dispositivo terapéutico.
5. Encienda el dispositivo terapéutico y compruebe el funcionamiento correcto.

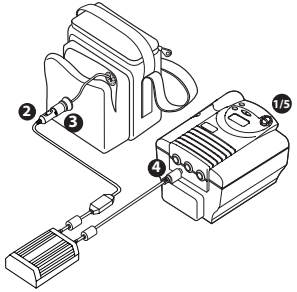


Figura 4: Conexión del adaptador de alimentación de CC

Conexión del cable de CC

1. Apague el dispositivo terapéutico.
2. Conecte el extremo del adaptador del cable de CC al enchufe de la batería. Vea la *figura 5*.
3. Conecte el extremo del conector del cable de CC al dispositivo terapéutico. El indicador LED del cable de CC se iluminará cuando hayan finalizado las conexiones.
4. Encienda el dispositivo terapéutico y compruebe su funcionamiento.

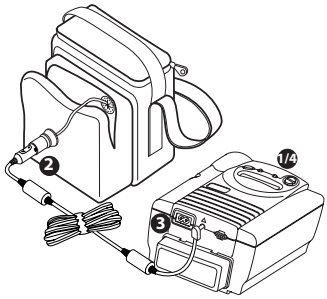


Figura 5: Conexión del cable de CC

Especificaciones

Batería

Alimentación:	14,4 Ah El consumo real de energía variará en función de las presiones prescritas y el patrón respiratorio. Cuanto más baja sea la presión prescrita, menos energía será necesaria.		
Peso:	6,2 kg		
Fusible:	Mini fusible Littlefuse de 15 A (número de pieza 297015 o equivalente)		
Condiciones:		**Funcionamiento**	**Almacenamiento**
	Temperatura:	De 0 °C a 40 °C (carga) De -20 °C a 50 °C (descarga)	De -15 °C a 40 °C
	Humedad relativa:	25-85%	25-85%

Cargador

Potencia de entrada:	Nominal 90-264 V CA/47-63 Hz
Potencia de tensión nominal:	12 V
Tensión de carga:	14,7 V
Corriente de carga:	2,3 A
Fusible de adaptador para automóvil:	3 A
Potencia de salida máxima:	35 W
Intervalo de temperatura:	De -10 °C a 40 °C
Seguridad:	Cumple con la normativa EN 60601-1

Cómo deshacerse de la unidad

Símbolo	Descripción
	Cumple con las directivas sobre el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE/RUSP).
	La batería es completamente reciclable y se debe aceptar en cualquier ubicación que acepte baterías de arranque para vehículos.

Nuevos pedidos

Número para nuevo pedido	Descripción
1028869	Batería portátil (incluye maletín portátil con batería, cargador de batería y cable de alimentación)
1028870	Cargador de batería
1028871	Batería con maletín portátil

Para obtener más información, póngase en contacto con el departamento de Atención al Cliente de Respironics en el número 1-724-387-4000 o con el servicio internacional de Atención al Cliente de Respironics en el número +49 8152 93060.

Tragbarer Akku
Gebrauchsanweisung

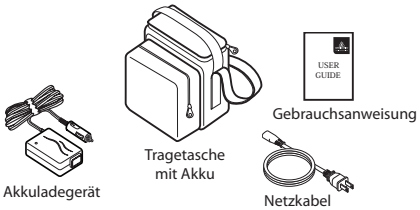
RESPIRONICS®
www.respironics.com

Einführung

Der tragbare Akku ist ein Zubehörteil, das mit dem Gleichstromkabel oder Gleichstromadapter verwendet werden kann, um Respironics-Therapiegeräte mithilfe eines 14,4-Ah-Akkus zu betreiben.

Packungsinhalt

Die folgenden Teile gehören zum Lieferumfang des tragbaren Akkus. Sollten nicht alle der unten abgebildeten Teile enthalten sein, wenden Sie sich bitte an Ihren medizintechnischen Betreuer.



HINWEIS: Wenn Sie den tragbaren Akku mit dem Gleichstromadapter oder Gleichstromkabel bestellt haben, enthält das Paket noch weitere Teile. Wenn Sie eine Ersatz-Tragetasche mit Akku bestellt haben, befindet sich kein Ladegerät dabei.

Deutsch

Warnhinweise und Vorsichtsmassnahmen

Warnhinweise

- Bewahren Sie den Akku nicht in einer heißen Umgebung auf. Durch Hitzeeinwirkung (z. B. in einem Auto bei heißem Wetter, bei direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe eines Herdes oder von Feuer) kann der Akku korrodieren, sich entzünden oder einen elektrischen Schlag verursachen.
- Wenn die Batterie leckt und das Gel mit der Haut oder Kleidung in Berührung kommt, muss es sofort mit viel Wasser abgespült werden. Wenn das Gel in die Augen gerät, die Augen sofort mit viel sauberem Wasser spülen und sich in ärztliche Behandlung begeben.
- Die Akkus sollten in einem belüfteten Bereich verwendet werden.
- Das Gewicht des Akkus nicht unterschätzen.

Vorsichtsmassnahmen

- Den Akku nicht fallen lassen. Der Akku könnte dadurch beschädigt werden oder an Leistung einbüßen.
- Den Akku (Teilenr. 1028871) ersetzen, wenn er sich nicht mehr aufladen lässt oder ein Leistungsabfall bemerkbar wird.
- Das Netzkabel auf Anzeichen von Beschädigungen überprüfen. Nicht weiter verwenden und das Ladegerät (Gehäuse oder Kabel) bei Beschädigung ersetzen.

Weitere Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sind in der Anleitung des Gleichstromkabels oder Gleichstromadapters beschrieben.

Laden des Akkus

WICHTIG! Während des Gebrauchs und beim Laden muss der Akku aufrecht stehen.

WICHTIG! Nehmen Sie das Ladegerät vor dem Laden aus der Tragetasche.

1. Schließen Sie das Autoadapterende des Ladegeräts an die Akkubuchse an, die sich im vorderen Abteil der Tragetasche befindet. Siehe *Abbildung 1*.
2. Stecken Sie das Netzkabel am Ladegerät ein.
3. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose. Die LED-Anzeige des Akkuladegeräts leuchtet während des Ladevorgangs ROT. Wenn der Akku zu 80-90 % geladen ist, leuchtet die LED-Anzeige ORANGE. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED-Anzeige GRÜN.
4. Wenn die LED-Anzeige GRÜN aufleuchtet, kann das Ladegerät vom Akku getrennt werden.

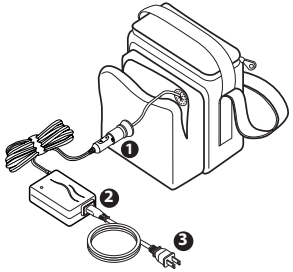


Abbildung 1: Laden des Akkus

Austauschen der Akkusicherung

Wenn sich der Akku nicht laden lässt oder das Gerät nicht mit Strom versorgt, ist die Sicherung zu prüfen und gemäß den nachfolgenden Anleitungen auszuwechseln, falls sie durchgebrannt ist. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren medizintechnischen Betreuer.

1. Ziehen Sie das Akkukabel durch die Öffnung im vorderen Abteil der Tragetasche, bis der Sicherungshalter erreichbar ist.
2. Nehmen Sie den Sicherungshalter heraus. Siehe *Abbildung 2*.
3. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine standardmäßige Mini-Sicherung, blau, 15 A. *HINWEIS: Es darf nur eine 15 A-Sicherung verwenden werden, damit das sichere Funktionieren des Akkus gewährleistet ist.*
4. Setzen Sie den Sicherungshalter wieder auf die Sicherung.

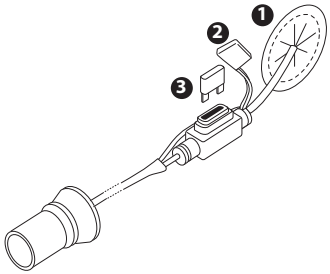


Abbildung 2: Austauschen der Akkusicherung

Austauschen der Ladegerätsicherung

Wenn sich der Akku nicht laden lässt, die Sicherung im Autoadapter prüfen. Die Sicherung gemäß den nachstehenden Anleitungen austauschen, falls sie durchgebrannt ist. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren medizintechnischen Betreuer.

1. Drehen Sie die Sicherungsmutter zum Öffnen des Sicherungshalters gegen den Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die Spitze des Sicherungshalters ab.
3. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine 3 A-Sicherung und Sie achten darauf, dass die Feder im Sicherungshalter in ihrer Position bleibt.
4. Bringen Sie die Spitze des Sicherungshalters und die Sicherungsmutter wieder an. Drehen Sie die Sicherungsmutter im Uhrzeigersinn, bis die Verbindung fest ist.

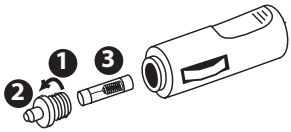


Abbildung 3: Austauschen der Ladegerätsicherung

WICHTIG! Während des Gebrauchs und beim Laden muss der Akku aufrecht stehen. Die tatsächliche Stromaufnahme variiert in Abhängigkeit von den verschriebenen Druckstärken und den Atmungsmustern des Anwenders. Je geringer die Druckstärke, desto weniger Strom wird benötigt.

HINWEIS: Die Batterie sollte vor der Verwendung vollständig aufgeladen werden, damit sie voll leistungsfähig ist.

HINWEIS: Wenn das Therapiegerät zusammen mit einem beheizten Luftbefeuchter verwendet wird, so erwärmt sich dieser nicht, solange das Gerät an Gleichstrom angeschlossen ist. In dieser Betriebsart funktioniert der Luftbefeuchter als Passover- oder nicht beheizter Luftbefeuchter.

HINWEIS: Das für den Gleichstromadapter verwendete Akkuadapterkabel (Zubehörteil) kann nicht mit dem tragbaren Akku verwendet werden.

Anschliessen des Gleichstromadapters

1. Schalten Sie das Therapiegerät ab.
2. Schließen Sie den Autoadapter an das Eingangskabelende des Gleichstromadapters an. Siehe *Abbildung 4*.
3. Stecken Sie den Autoadapter in die Buchse des Akkus.
4. Stecken Sie das Ausgangskabel des Gleichstromadapters in eine der Kraftsteckdosen an der Rückseite des Therapiegeräts.
5. Schalten Sie das Therapiegerät ein und prüfen Sie, ob es einwandfrei funktioniert.

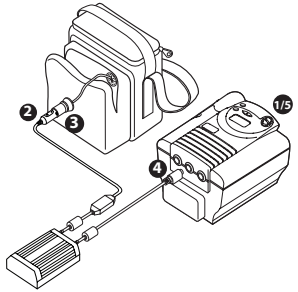


Abbildung 4: Anschliessen des Gleichstromadapters

Anschliessen des Gleichstromkabels

1. Schalten Sie das Therapiegerät ab.
2. Stecken Sie das Adapterende des Gleichstromkabels in die Buchse des Akkus. Siehe *Abbildung 5*.
3. Stecken Sie das Steckerende des Gleichstromkabels in das Therapiegeräts. Wenn die Anschlüsse erfolgt sind, leuchtet die LED-Anzeige am Gleichstromkabel auf.
4. Schalten Sie das Therapiegerät ein und prüfen Sie, ob es einwandfrei funktioniert.

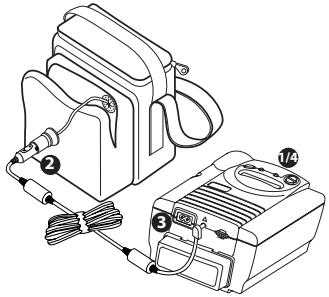


Abbildung 5: Anschliessen des Gleichstromkabels

Technische Daten

Akku

Strom: 14,4 Ah
Die tatsächliche Stromaufnahme variiert in Abhängigkeit von den verschriebenen Druckstärken und den Atmungsmustern. Je geringer die Druckstärke, desto weniger Strom wird benötigt.

Gewicht: 6,2 kg

Bedingungen: Mini 15 A Littlefuse (Teilenr. 297015 oder gleichwertig)

Sicherung:

	Betrieb	**Lagerung**
Temperatur:	0 °C bis 40 °C (laden) -20 °C bis 50 °C (entladen)	-15 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	25-85 %	25-85 %

Ladegerät

Eingangsleistung: Nennwert 90-264 VAC/47-63 Hz
Nennspannung: 12 V
Ladespannung: 14,7 V
Ladestrom: 2,3 A
Autoadaptersicherung: 3 A
Max. Ausgangsleistung: 35 W
Temperaturbereich: -10 °C bis 40 °C
Sicherheit: Entspricht EN 60601-1

Entsorgung

Symbol	Beschreibung
	Konform mit den Richtlinien für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten und zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Substanzen in solchen Geräten (WEEE/RoHS).
	Der Akku ist vollständig recycelbar und sollte von allen Stellen angenommen werden, die Kfz-Anlasserbatterien annehmen.

Nachbestellung

Bestellnummer	Beschreibung
1028869	Tragbarer Akku (mit Tragetasche und Akku, Akkuladegerät und Netzkabel)
1028870	Akkuladegerät
1028871	Akku mit Tragetasche

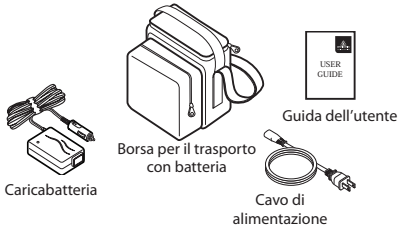
Wenden Sie sich zwecks weiterer Informationen telefonisch an den Kundendienst von Respironics unter der Nummer 1-724-387-4000 (USA) oder an den internationalen Kundendienst von Respironics unter der Nummer +49 8152 93060.

Pacco batteria portatile
Guida dell'utente

RESPIRONICS®
www.respironics.com

Introduzione
Il pacco batteria portatile è un accessorio indicato per l'uso con il cavo di alimentazione in c.c. o l'adattatore alimentazione in c.c. per il funzionamento di diversi dispositivi terapeutici Respironics tramite una batteria da 14,4 amperora.

Contenuto della confezione
Il pacco batteria portatile include i seguenti componenti. Nel caso in cui mancassero uno o più dei componenti illustrati sotto, rivolgersi al distributore di prodotti per uso domiciliare.



NOTA: se il pacco batteria portatile è stato ordinato con un adattatore alimentazione in c.c. o con un cavo di alimentazione in c.c., la confezione conterrà un numero maggiore di componenti. Se con la batteria è stata ordinata una borsa per il trasporto di ricambio, la confezione non includerà il caricabatteria.

Italiano

Avvertenze e precauzioni

Avvertenze

- Non conservare il pacco batteria in presenza di temperature elevate. La conservazione del prodotto in ambienti a temperatura elevata (ad es., all'interno di un'automobile durante la stagione estiva, esposta alla luce solare diretta, vicino ad una stufa o ad un fuoco) può corrodere la batteria, provocarne l'incendio o causare il pericolo di scosse elettriche.
- In caso di perdite dalla batteria e di contatto del gel con la pelle e con gli indumenti, risciacquare immediatamente con acqua. Se il gel entra in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con acqua abbondante e rivolgersi ad un medico.
- Le batterie devono essere usate in un'area ventilata.
- Tenere sempre in considerazione il peso della batteria.

Precauzioni

- Fare attenzione a non lasciar cadere il pacco batteria. In caso di caduta, la batteria può subire danni e deteriorarsi.
- Se la batteria non si carica, o se la sua capacità di carica diminuisce, sostituirla con una batteria nuova (codice 1028871).
- Ispezionare il cavo per identificare eventuali danni. In caso di danni, interrompere l'uso e sostituire il caricabatteria (custodia o cavo).

Per ulteriori avvertenze e precauzioni, fare riferimento alle istruzioni in dotazione con l'adattatore alimentazione in c.c. o con il cavo di alimentazione in c.c.

Carica della batteria

IMPORTANTE! Durante l'uso e durante la fase di carica, la batteria deve essere in posizione verticale.

IMPORTANTE! Rimuovere il caricabatteria dalla borsa per il trasporto prima di iniziare la carica.

1. Collegare l'estremità dell'adattatore per auto del caricabatteria nella presa del pacco batteria, ubicata nella tasca anteriore della borsa per il trasporto. Fare riferimento alla Figura 1.
2. Collegare il cavo di alimentazione al caricabatteria.
3. Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione nella presa di corrente a muro. Il LED del caricabatteria è ROSSO durante la carica. Quando la batteria è carica all'80-95%, il LED è ARANCIONE. Il LED diventa VERDE a carica completa.
4. Quando il LED è VERDE, è possibile scollegare il caricabatteria dalla batteria.

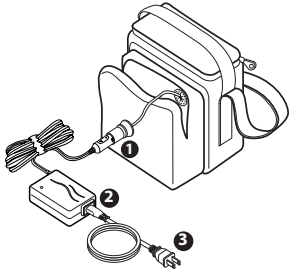


Figura 1: Carica della batteria

Sostituzione del fusibile della batteria

Se la batteria non si carica o non mette in funzione il dispositivo, controllare il fusibile e, nel caso sia bruciato, sostituirlo seguendo le istruzioni riportate di seguito. Se il problema persiste, rivolgersi al distributore di prodotti per uso domiciliare.

1. Tirare il cavo della batteria attraverso l'apertura nella tasca anteriore della borsa per il trasporto, finché è possibile accedere al portafusibili.
2. Rimuovere il portafusibili. Fare riferimento alla *Figura 2.*
3. Sostituire il fusibile con un mini fusibile blu standard da 15 A. *NOTA: per garantire il funzionamento corretto della batteria, usare esclusivamente un fusibile da 15 A.*
4. Posizionare il portafusibili sul fusibile.

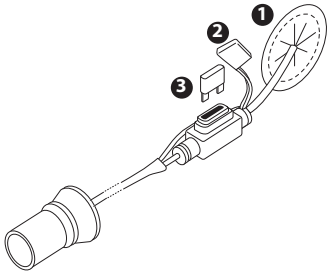


Figura 2: Sostituzione del fusibile della batteria

Sostituzione del fusibile del caricabatteria

Se la batteria non si carica, controllare il fusibile ubicato nell'adattatore per auto. Se il fusibile è bruciato, sostituirlo secondo le istruzioni riportate di seguito. Se il problema persiste, rivolgersi al distributore di prodotti per uso domiciliare.

1. Aprire il portafusibili svitando il dado di tenuta in senso antiorario.
2. Rimuovere la punta del portafusibili.
3. Sostituire il fusibile con un fusibile da 3 A, facendo attenzione a non spostare la molla all'interno del portafusibili.
4. Installare di nuovo la punta del portafusibili e il dado di tenuta. Avvitare il dado di tenuta in senso orario fino a serrare la connessione.

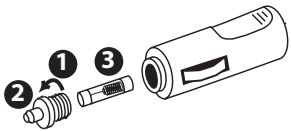


Figura 3: Sostituzione del caricabatteria

IMPORTANTE! Durante l'uso e durante la fase di carica, la batteria deve essere in posizione verticale. L'effettivo consumo elettrico varia a seconda delle pressioni usate e dei pattern respiratori. Più bassa è la pressione, minore è la potenza usata.

NOTA: la batteria deve essere caricata completamente prima dell'uso, in modo da poter disporre della sua capacità totale.

NOTA: se con il dispositivo terapeutico viene usato un umidificatore riscaldato, l'umidificatore non si riscalda se collegato all'alimentazione in c.c. In questa modalità, l'umidificatore agisce come un umidificatore con flusso d'aria sulla superficie dell'acqua o come un umidificatore non riscaldato.

NOTA: il cavo accessorio dell'adattatore della batteria, usato insieme all'adattatore alimentazione in c.c., non può essere usato con il pacco batteria portatile.

Collegamento dell'adattatore alimentazione in c.c.

1. Spegnere il dispositivo terapeutico.
2. Collegare l'adattatore per auto all'estremità del cavo di ingresso dell'adattatore alimentazione in c.c. Fare riferimento alla *Figura 4*.
3. Collegare l'adattatore per auto alla presa del pacco batteria.
4. Collegare il cavo di uscita dell'adattatore alimentazione in c.c. a una delle prese di alimentazione sul retro del dispositivo terapeutico.
5. Accendere il dispositivo terapeutico e verificare che funzioni correttamente.

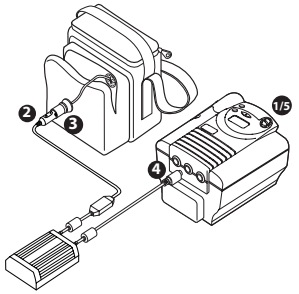


Figura 4: Collegamento dell'adattatore alimentazione in c.c.

Collegamento del cavo di alimentazione in c.c.

1. Spegnere il dispositivo terapeutico.
2. Collegare l'estremità con adattatore del cavo di alimentazione in c.c. alla presa del pacco batteria. Fare riferimento alla *Figura 5.*
3. Collegare la presa del connettore del cavo di alimentazione in c.c. al dispositivo terapeutico. Stabilito il collegamento, il LED sul cavo di alimentazione in c.c. si accende.
4. Accendere il dispositivo terapeutico e verificarne il funzionamento corretto.

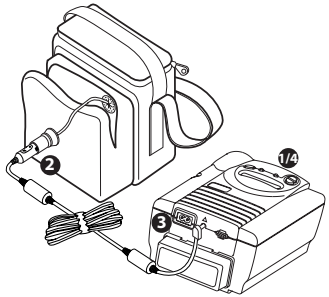


Figura 5: Collegamento del cavo di alimentazione in c.c.

Caratteristiche tecniche

Pacco batteria

Alimentazione: 14,4 amperora
L'effettivo consumo elettrico varia a seconda delle pressioni usate e dei pattern respiratori.
Più bassa è la pressione, minore è la potenza usata.

Peso: 6,2 kg

Fusibile: Mini fusibile da 15 A (codice 297015 o equivalente)

Condizioni:		**Operative**	**Immagazzinaggio**
	Temperatura:	da 0 °C a 40 °C (carica) da -20 °C a 50 °C (scarica)	da -15 °C a 40 °C
	Umidità relativa:	25-85%	25-85%

Caricabatteria

Ingresso nominale:	90-264 V c.a./47-63 Hz
Potenza nominale:	12 V
Tensione di carica:	14,7 V
Corrente di carica:	2,3 A
Adattatore per auto:	3 A
Potenza massima in uscita:	35 W
Campo di temperatura:	da -10 °C a 40 °C
Misure di sicurezza:	Conforme a EN 60601-1

Smaltimento

Simbolo	Descrizione
	In conformità a "Waste from Electric and Electronic Equipment" (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche) e a "Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances" (Limitazioni nell'uso di alcune sostanze pericolose), nelle direttive "Electrical and Electronic Equipment Recycling" (Riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche) (WEEE/RoHS).
	La batteria è completamente riciclabile ed è accettata presso qualsiasi centro di raccolta di batterie per uso automobilistico.

Codici di ordinazione

Codice d'ordine	Descrizione
1028869	Pacco batteria portatile (include la borsa per il trasporto con la batteria, il caricabatteria e il cavo di alimentazione)
1028870	Caricabatteria
1028871	Batteria con borsa per il trasporto

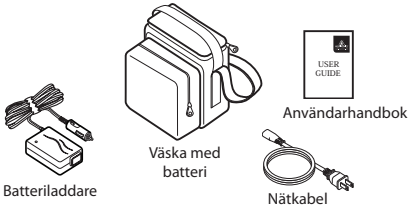
Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza clienti Respironics al numero 1-724-387-4000 o il servizio di assistenza clienti internazionale Respironicsal numero +49 8152 93060.

Bärbart batteripaket
Användarhandbok

RESPIRONICS®
www.respironics.com

Introduktion
Det bärbara batteripaketet är ett tillbehör som används med en likströmskabel eller likströmsadapter för att driva många behandlingsenheter från Respironics från ett 14,4 AH-batteri.

Förpackningens innehåll
Följande artiklar ingår i det bärbara batteripaketet. Kontakta ditt utlämningsställe om någon av nedanstående artiklar saknas.



ANM: Om du beställde det bärbara batteripaketet med likströmsadapter eller likströmskabel finns det ytterligare artiklar i förpackningen. Om du beställde en utbytesväska med batteriet får du ingen laddare.

Svenska

Varningar och observanda

Varningar

- Förvara inte batteripaketet i en mycket varm miljö. Förvaring i en alltför varm miljö (t.ex. i bilen när det är varmt ute, under direkt solljus, framför en kamin eller nära en brasa) kan göra att batteriet korroderar, antänds eller skapar risk för elstöt.
- Om batteriet läcker och du får gel på huden eller kläderna måste den omedelbart tvättas bort med mycket vatten. Om gelen kommer i kontakt med ögonen måste du omedelbart skölja dem med mycket vatten och söka läkarvård.
- Batterierna bör användas i ett ventilerat utrymme.
- Underskatta inte batteriets vikt.

Observanda

- Undvik att tappa batteripaketet. Om batteriet tappas kan det skadas och dess prestanda försämras.
- Byt ut batteriet (artikelnummer 1028871) om det inte går att ladda det eller om du märker minskad kapacitet.
- Kontrollera nätkabeln ofta för att se om det finns tecken på skada. Upphör med användningen och byt ut laddaren (hölje eller kabel) om den är skadad.

Se bruksanvisningen som medföljer likströmskabeln eller likströmsadaptern för ytterligare varningar och observanda.

LADDA BATTERIET

VIKTIGT! Batteriet måste vara i upprätt läge vid användning och laddning.

VIKTIGT! Ta ut laddaren ur väskan före laddning.

1. Anslut biladapteränden till laddaren i batteripaketets uttag som finns i väskans framfack. Se *fig. 1.*
2. Anslut nätkabeln till laddaren.
3. Anslut nätkabelns andra ände till ett vägguttag. LED-lampan på batteriladdaren lyser RÖTT under laddning. När batteriet laddats till 80-95 % lyser LED-lampan ORANGE. När batteriet är fulladdat lyser LED-lampan GRÖNT.
4. När LED-lampan börjar lysa GRÖNT kan laddaren kopplas loss från batteriet.

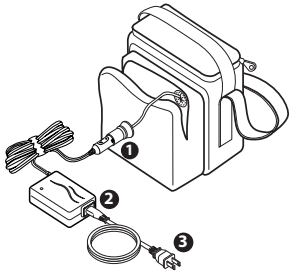


FIG. 1: LADDA BATTERIET

Byta ut batteriets säkring

Om batteriet inte går att ladda eller det inte kan driva din enhet, kontrollera säkringen och byt ut den om den har utlösts, enligt nedanstående anvisningar. Om problemet kvarstår, kontakta ditt utlämningsställe.

1. Dra batterikabeln genom öppningen i framfacket på väskan tills säkringshållaren nås.
2. Avlägsna säkringshållaren. Se *fig. 2*.
3. Byt ut säkringen mot en standard blå minisäkring av typ 15 A. *ANM: Använd endast en 15 A-säkring för att säkerställa att batteriet fungerar ordentligt*.
4. Sätt tillbaka säkringshållaren på säkringen.

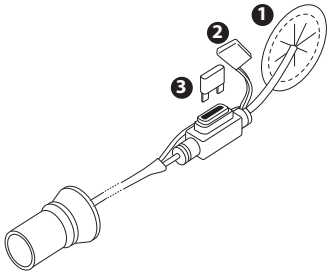


Fig. 2: Byta ut batteriets säkring

Byta ut laddarens säkring

Kontrollera säkringen, som finns i biladaptern, om batteriet inte laddas. Byt ut säkringen, om den har utlösts, enligt nedanstående instruktioner. Om problemet kvarstår, kontakta ditt utlämningsställe.

1. Öppna säkringshållaren genom att vrida låsmuttern moturs.
2. Avlägsna spetsen på säkringshållaren.
3. Byt ut säkringen mot en 3 A-säkring och var försiktig så att inte fjädern inuti säkringshållaren rubbas.
4. Sätt tillbaka spetsen på säkringshållaren och låsmuttern. Vrid fästmuttern medurs tills anslutningen sitter säkert.

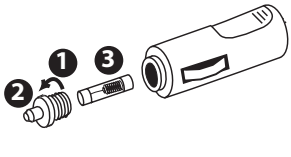


Fig. 3: Byta ut laddarens säkring

VIKTIGT! Batteriet måste vara i upprätt läge vid användning och laddning. Den faktiska effektförbrukningen varierar beroende på föreskrivet tryck och på andningsmönster. Ju lägre det föreskrivna värdet är, desto lägre blir effektförbrukningen.

ANM: Batteriet ska vara fulladdat innan det används för att säkerställa att full kapacitet finns tillgänglig.

ANM: Om en luftfuktare används med behandlingsenheten, värms luftfuktaren inte upp när den är ansluten till likström. I detta läge fungerar luftfuktaren som en passover eller en ej uppvärmd luftfuktare.

ANM: Tillbehöret batteriadapterkabeln, som används med likströmsadaptern, kan inte användas med det bärbara batteripaketet.

Ansluta likströmsadaptern

1. Stäng av behandlingsenheten.
2. Anslut biladaptern till ingångskabelns ände på likströmsadaptern. Se *fig. 4*.
3. Anslut biladaptern till batteripaketets uttag.
4. Anslut likströmsadapterns utgångskabel till ett av uttagen på baksidan av behandlingsenheten.
5. Sätt igång behandlingsenheten och kontrollera att den fungerar som den ska.

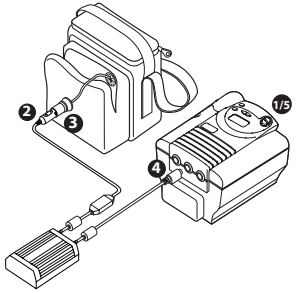


Fig. 4: Ansluta likströmsadaptern

Ansluta likströmskabeln

1. Stäng av behandlingsenheten.
2. Anslut adapteränden på likströmskabeln till batteripaketets uttag. Se *fig. 5*.
3. Koppla anslutningsänden på likströmskabeln till behandlingsenheten. LED-lampan på likströmskabeln lyser när anslutningarna är klara.
4. Sätt igång behandlingsenheten och kontrollera att den fungerar som den ska.

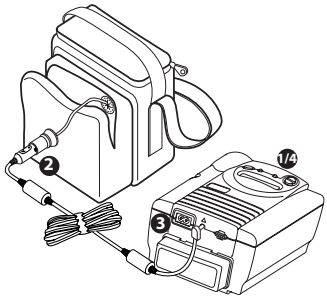


Fig. 5: Ansluta likströmskabeln

Specifikationer

Batteripaket

Kapacitet: 14,4 AH
Den faktiska effektförbrukningen varierar beroende på föreskrivet tryck och på andningsmönster.
Ju lägre det föreskrivna värdet är, desto lägre blir effektförbrukningen.

Vikt: 6,2 kg

Säkring: Mini 15 A Littlefuse (artikelnummer 297015 eller motsvarande)

Förhållanden:	**Drift**	**Förvaring**
Temperatur:	0 °C till 40 °C (laddning) -20 °C till 50 °C (urladdning)	-15 °C till 40 °C
Relativ luftfuktighet:	25-85 %	25-85 %

Laddare

Ineffekt: Nominellt 90-264 VAC/47-63 Hz
Nominell spänning: 12 V
Laddningsspänning: 14,7 V
Laddningsström: 2,3 A
Säkring till biladapter: 3 A
Maximal uteffekt: 35 W
Temperaturområde: -10 °C till 40 °C
Säkerhet: Överensstämmer med EN 60601-1

Kassering

Symbol	Beskrivning
	Följer ”Waste Electrical and Electronic Equipment and Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Recycling Directives (WEEE/RoHS)”.
	Batteriet går att återvinna helt och hållet, och bör tas emot på alla platser som tar emot startbatterier till bilar.

Kompletteringsbeställning

Nummer för kompletter-ingsbeställning	Beskrivning
1028869	Bärbart batteripaket (innehåller väska med batteri, batteriladdare och nätkabel)
1028870	Batteriladdare
1028871	Batteri med väska

För ytterligare information, kontakta Respironics kundtjänst på +1-724-387-4000 (USA) eller Respironics internationella kundtjänst på +49 8152 93060.

BÆRBAR BATTERIPAKKE
BETJENINGSVEJLEDNING

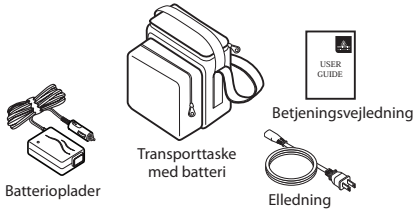
RESPIRONICS®
www.respironics.com

INTRODUKTION

Den bærbare batteripakke er et tilbehør, der bruges sammen med jævnstrømsledningen eller jævnstrømsadapteren til at drive mange af Respironics' behandlingsanordninger med et 14.4 AH-batteri.

PAKKENS INDHOLD

Følgende dele medfølger den bærbare batteripakke. Såfremt nogen af nedenstående dele mangler, kontaktes hjemmeplejepersonalet.



BEMÆRK: Hvis du har bestilt den bærbare batteripakke sammen med jævnstrømsadapteren eller jævnstrømsledningen, indeholder pakken yderligere dele. Hvis du har bestilt en ny transporttaske sammen med batteriet, får du ikke tilsendt en oplader.

Dansk

Advarsler og forholdsregler

Advarsler

- Batteriet må ikke opbevares varmt. Hvis batteriet opbevares ved varme temperaturer (f.eks. i en bil, når det er varmt, i direkte sollys, foran et komfur eller i nærheden af åben ild), er der risiko for at det ruster, antændes eller udgør en fare for elektrisk stød.
- Hvis batteriet lækker, og du får gel på huden eller tøjet, skal den øjeblikkeligt vaskes af med rigeligt med vand. Hvis du får gel i øjnene, skal du øjeblikkeligt skylle øjnene med rigeligt med rent vand og søge læge.
- Batteriet skal bruges i et godt ventileret område.
- Pas på ikke at undervurdere batteriets vægt.

Forholdsregler

- Pas på ikke at tabe batteripakken. Hvis batteriet tabes, kan det medføre beskadigelse og forringelse.
- Udskift batteriet (PN 1028871), hvis det ikke kan oplades, eller hvis du bemærker en forringelse af kapaciteten.
- Inspicér elledningen for tegn på skader. Undlad at anvende opladeren (indelukke eller ledning), og udskift den, hvis den er beskadiget.

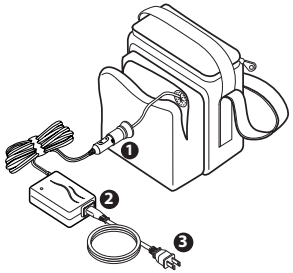
Yderligere advarsler og forholdsregler finder du i vejledningen, der leveres med jævnstrømsledningen eller jævnstrømsadapteren.

OPLADNING AF BATTERIET

VIGTIGT! Batteriet skal stå oprejst under anvendelse og opladning.

VIGTIGT! Tag opladeren ud af transporttasken før opladning.

1. Sæt opladerens biladapterstik i batteripakkens indgang, der sidder i transporttaskens forlomme, jf. *figur 1*.
2. Sæt elledningen i opladeren.
3. Sæt den anden ende af elledningen i en stikkontakt. Batteripakkens LED lyser RØDT, mens batteriet oplades. Når batteriet er 80-95 % opladet, lyser LED'en ORANGE. Når batteriet er helt opladet, lyser LED'en GRØNT.
4. Når LED'en lyser GRØNT, kan opladeren kobles fra batteriet.

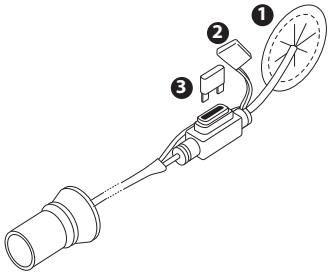


FIGUR 1: OPLADNING AF BATTERIET

Udskiftning af batterisikringen

Hvis batteriet ikke kan oplades eller drive anordningen, skal du kontrollere sikringen og udskifte den i henhold til nedenstående vejledning, hvis den er sprunget. Hvis problemet fortsætter, skal hjemmeplejepersonalet kontaktes.

1. Træk batterikablet gennem åbningen i transporttaskens forlomme, indtil du kan få fat i sikringsholderen.
2. Fjern sikringsholderen, jf. *figur 2*.
3. Udskift sikringen med en blå standardminisikring til 15 A. *BEMÆRK: Brug kun en 15 A sikring for at sikre, at batteriet fungerer korrekt.*
4. Sæt sikringsholderen tilbage på sikringen.

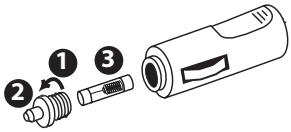


Figur 2: Udskiftning af batterisikringen

Udskiftning af opladersikringen

Hvis batteriet ikke kan oplades, skal du kontrollere sikringen, der sidder i biladapteren. Udskift sikringen i henhold til nedenstående vejledning, hvis den er sprunget. Hvis problemet fortsætter, skal hjemmeplejepersonalet kontaktes.

1. Åbn sikringsholderen ved at dreje holdemøtrikken mod uret.
2. Fjern sikringsholderens top.
3. Udskift sikringen med en 3 A sikring, idet du passer på ikke at løsne fjederen inden i sikringsholderen.
4. Sæt sikringsholderens top og holdemøtrikken tilbage på plads. Drej holdemøtrikken med uret, indtil forbindelsen slutter tæt.



Figur 3: Udskiftning af opladersikringen

VIGTIGT! Batteriet skal stå oprejst under anvendelse og opladning. Strømforbruget vil variere i forhold til de ordinerede tryk og åndedrætsmønstre. Jo lavere tryk, der er ordineret, jo mindre strøm bruges der.

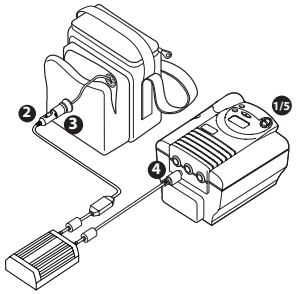
BEMÆRK: Batteriet bør oplades helt før brug for at sikre fuld batterikapacitet.

BEMÆRK: Hvis du bruger en opvarmet fugter sammen med behandlingsanordningen, opvarmes fugteren ikke, mens den er tilsluttet jævnstrøm. I denne tilstand fungerer fugteren som en overgang eller som en fugter, der ikke opvarmes.

BEMÆRK: Batteriadapterkablet, der fås som tilbehør, og som bruges sammen med jævnstrømsadapteren, kan ikke bruges sammen med den bærbare batteripakke.

Tilslutning af jævnstrømsadapteren

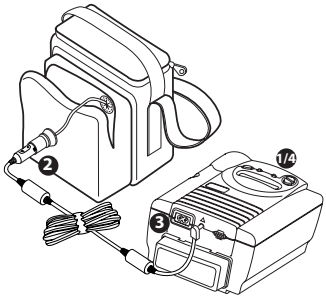
1. Sluk for behandlingsanordningen.
2. Slut biladapteren til jævnstrømsadapterens indgangskabelstik, jf. *figur 4*.
3. Sæt biladapteren i batteripakkens indgang.
4. Sæt jævnstrømsadapterens udgangskabel i en af strømindgangene bag på behandlingsanordningen.
5. Tænd for behandlingsanordningen, og kontroller, at den fungerer korrekt.



Figur 4: Tilslutning af jævnstrømsadapteren

Tilslutning af jævnstrømsledningen

1. Sluk for behandlingsanordningen.
2. Sæt jævnstrømsledningens adapterstik i batteripakkens indgang, jf. *figur 5*.
3. Sæt jævnstrømsledningens konnektorstik i behandlingsanordningen. LED'en på jævnstrømsledningen tændes, når tilslutningen er færdig.
4. Tænd for behandlingsanordningen, og kontroller, at den fungerer korrekt.



Figur 5: Tilslutning af jævnstrømsledningen

Specifikationer

Batteripakke

Strøm: 14.4 AH
Strømforbruget vil variere i forhold til de ordinerede tryk og åndedrætsmønstre.
Jo lavere tryk, der er ordineret, jo mindre strøm bruges der.
Vægt: 6,2 kg
Sikring: Mini 15 A Littlefuse (PN 297015 eller tilsvarende)

Omgivelser:	**Drift**	**Opbevaring**
Temperatur:	0 °C til 40 °C (oplade) -20 °C til 50 °C (aflade)	-15 °C til 40 °C
Relativ fugtighed:	25-85 %	25-85 %

Oplader

Mærkekapacitet (indgang):	Nominel 90-264 VAC/47-63 Hz
Nominel spænding:	12 V
Ladespænding:	14,7 V
Ladestrøm	2,3 A
Biladaptersikring:	3 A
Maksimal udgangseffekt:	35 W
Temperaturområde:	-10 °C til 40 °C
Sikkerhed:	Overholder kravene i EN 60601-1

Bortskaffelse

Symbol	Beskrivelse
	Overholder direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr samt direktivet om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE/RoHS).
	Batteriet kan genbruges helt og bør kunne afleveres alle steder, der modtager startbatterier til biler.

Genbestilling

Genbestillingsnummer	Beskrivelse
1028869	Bærbar batteripakke (transporttaske med batteri, batterioplader og elledning inkluderet)
1028870	Batterioplader
1028871	Batteri med transporttaske

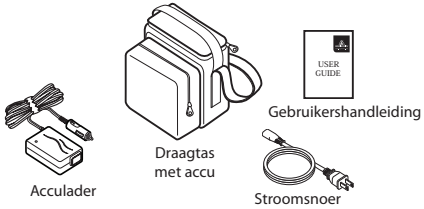
Kontakt Respironics' kundeservice på telefonnummer 1-724-387-4000 eller Respironics' internationale kundeservice på telefonnummer +49 8152 93060 for at få yderligere oplysninger.

Draagbare accuset
Gebruikershandleiding

RESPIRONICS®
www.respironics.com

Inleiding
De draagbare accuset voorziet veel Respironics therapie-apparaten, in combinatie met het gelijkspanningssnoer of de gelijkspanningsadapter, van stroom via een accu van 14,4 ampère/uur.

Inhoud van de verpakking
De draagbare accuset omvat de volgende onderdelen. Indien één van de onderstaande voorwerpen ontbreekt, dient u contact op te nemen met uw zorgverlener.



NB: als u de draagbare accuset met de gelijkspanningsadapter of het gelijkspanningssnoer hebt besteld, bevat het pakket nog meer onderdelen. Als u een vervangende draagtas voor de accu besteld hebt, ontvangt u geen acculader.

Nederlands

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Waarschuwingen

- Bewaar de accuset niet in een te warme omgeving. Opslag in een te warme omgeving (bijv. een auto bij warm weer, in direct zonlicht, voor de verwarming of bij open vuur) kan de accu aantasten of doen ontbranden of gevaar van elektrische schokken veroorzaken.
- Als de accu lekt en er gel op de huid of kleding terechtkomt, moet u deze onmiddellijk met volop water wassen. Als de gel in uw ogen komt, moet u uw ogen onmiddellijk met veel water spoelen en medische hulp inroepen.
- De accu's moeten in een geventileerde ruimte gebruikt worden.
- Pas op dat u het gewicht van de accu niet onderschat.

Let op

- Laat de accuset niet vallen. De accu kan beschadigd en aangetast raken door een val.
- Vervang de accu (ond.-nr. 1028871) als hij niet geladen kan worden of als u een afname in het vermogen constateert.
- Controleer het stroomsnoer regelmatig op tekenen van beschadiging. Staak het gebruik en vervang de acculader (behuizing of snoer) als deze beschadigd is.

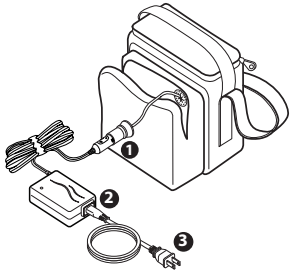
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het gelijkspanningssnoer of de gelijkspanningsadapter voor aanvullende waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.

LADEN VAN DE ACCU

BELANGRIJK! De accu moet tijdens het gebruik en tijdens het laden rechtop staan.

BELANGRIJK! Haal de acculader uit de draagtas voordat u de accu laadt.

1. Steek de adapterstekker van het laadapparaat in het contact op de accuset, in de voorzak van de draagtas. Zie *afbeelding 1.*
2. Steek de stekker van het stroomsnoer in het laadapparaat.
3. Steek de andere stekker van het stroomsnoer in een stopcontact. Het ledje van de acculader brandt ROOD tijdens het laden. Als de accu voor 80–95% geladen is, brandt het ledje ORANJE. Als de accu helemaal geladen is, wordt het ledje GROEN.
4. Nadat het ledje GROEN geworden is, kunt u de acculader loskoppelen van de accu.

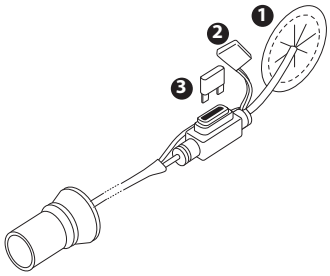


AFBEELDING 1: LADEN VAN DE ACCU

Vervangen van de accuzekering

Als de accu niet geladen kan worden of uw apparaat niet voedt, moet u de zekering controleren en deze vervangen als hij doorgeslagen is, volgens onderstaande instructies. Als het probleem aanhoudt, neemt u contact op met uw zorgverlener.

1. Trek de accukabel door de opening in de voorzak van de draagtas totdat u bij de zekeringhouder kunt komen.
2. Verwijder de zekeringhouder. Zie *afbeelding 2*.
3. Vervang de zekering door een standaard blauwe mini 15A-zekering. *NB: gebruik uitsluitend 15A-zekeringen, voor een goede werking van uw accu.*
4. Plaats de zekeringhouder weer terug op de zekering.

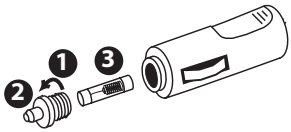


Afbeelding 2: Vervangen van de accuzekering

Vervangen van de laderzekering

Als de accu niet geladen wordt, controleert u de zekering in de adapter. Als de zekering doorgeslagen is, vervangt u hem volgens onderstaande instructies. Als het probleem aanhoudt, neemt u contact op met uw zorgverlener.

1. Open de zekeringhouder door de bevestigingsmoer linksom te draaien.
2. Verwijder de tip van de zekeringhouder.
3. Vervang de zekering door een 3A-zekering. Pas op dat de veer in de zekeringhouder daarbij niet van zijn plaats komt.
4. Breng de tip van de zekeringhouder en de bevestigingsmoer weer aan. Draai de bevestigingsmoer rechtsom totdat de verbinding goed vast zit.



Afbeelding 3: Vervangen van de laderzekering

BELANGRIJK! De accu moet tijdens het gebruik en tijdens het laden rechtop staan. Het werkelijke stroomverbruik varieert naar gelang de voorgeschreven druk en de ademhalingspatronen. Hoe lager de voorgeschreven druk, hoe kleiner het stroomverbruik.

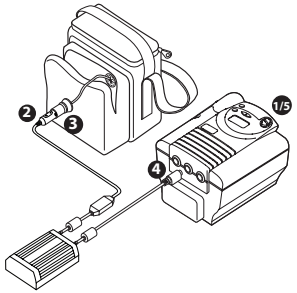
NB: de accu moet vóór gebruik geheel geladen worden om te zorgen dat het volledige accuvermogen beschikbaar is.

NB: als u een verwarmde luchtbevochtiger gebruikt in combinatie met het therapie-apparaat, dan zal de luchtbevochtiger niet warm worden bij aansluiting op gelijkspanning. In deze situatie werkt de luchtbevochtiger als een onverwarmde luchtbevochtiger.

NB: de accu-adapterkabel die met de gelijkspanningsadapter gebruikt wordt, kan niet voor de draagbare accuset gebruikt worden.

AANSLUITEN VAN DE GELIJKSPANNINGSADAPTER

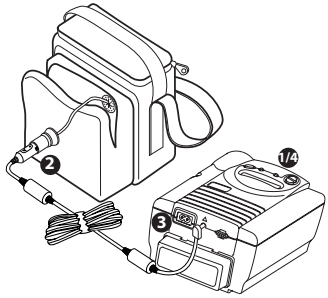
1. Zet het therapie-apparaat uit.
2. Sluit de adapter aan op het contact voor de ingangskabel op de gelijkspanningsadapter. Zie *afbeelding 4*.
3. Steek de stekker van de adapter in het contact op de accuset.
4. Steek de uitgangskabel van de gelijkspanningsadapter in een van de contacten op de achterkant van het therapie-apparaat.
5. Zet het therapie-apparaat aan en controleer de werking.



AFBEELDING 4: AANSLUITEN VAN DE GELIJKSPANNINGSADAPTER

AANSLUITEN VAN HET GELIJKSPANNINGSSNOER

1. Zet het therapie-apparaat uit.
2. Steek het adapteruiteinde van het gelijkspanningssnoer in het contact op de accuset. Zie *afbeelding 5*.
3. Steek het stekkeruiteinde van het gelijkspanningssnoer in het therapie-apparaat. Het ledje op het gelijkspanningssnoer gaat branden als de verbindingen gemaakt zijn.
4. Zet het therapie-apparaat aan en controleer de werking.



AFBEELDING 5: AANSLUITEN VAN HET GELIJKSPANNINGSSNOER

Specificaties

ACCUSET

Voeding: 14,4 ampère/uur
Het werkelijke stroomverbruik varieert naar gelang de voorgeschreven druk en de ademhalingspatronen.
Hoe lager de voorgeschreven druk, hoe kleiner het stroomverbruik.

Gewicht: 6,2 kg

Zekering: Mini 15 A Littlefuse (onderdeelnr. 297015 of vergelijkbaar product)

Omgeving:		**Bedrijf**	**Opslag**
	Temperatuur:	0 °C tot 40 °C (laden) –20 °C tot 50 °C (ontladen)	–15 °C tot 40 °C
	Relatieve vochtigheidsgraad:	25–85 %	25–85 %

Acculader

Ingang:	Nominaal 90–264 V wisselstroom/47–63 Hz
Nominale spanning:	12 V
Laadspanning:	14,7 V
Laadstroom:	2,3 A
Zekering adapter:	3 A
Maximaal uitgangsvermogen:	35 W
Temperatuurbereik:	–10 °C tot 40 °C
Veiligheid:	Voldoet aan norm EN 60601-1

Afvoer

Symbool	Beschrijving
	Voldoet aan de recycleringsrichtlijnen voor elektrische en elektronische apparatuur ("Waste Electrical and Electronic Equipment") en de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur ("Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment") (WEEE/RoHS).
	De accu kan geheel worden gerecycled en hoort aanvaard te worden op alle plaatsen die startaccu's voor auto's inzamelen.

Nabestellen

Bestelnummer	Beschrijving
1028869	Draagbare accuset (met draagtas met accu, acculader en stroomsnoer)
1028870	Acculader
1028871	Accu met draagtas

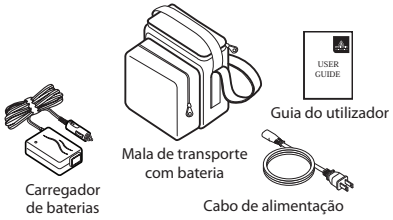
Neem contact op met de afdeling Respironics International Customer Service, tel. nr. 00 1815293060-2100 of met Respironics Deutschland, tel nr. 00 49 8152 93060 voor meer informatie.

Conjunto de Bateria Portátil
Guia do Utilizador

RESPIRONICS®
www.respironics.com

Introdução
O Conjunto de Bateria Portátil é um acessório concebido para utilização com o cabo de corrente contínua ou com o transformador de corrente contínua (CC) para operar inúmeros dispositivos para terapia Respironics a partir de uma bateria de 14,4 amperes/hora.

Conteúdo da embalagem
Os itens a seguir são incluídos com o seu Conjunto de Bateria Portátil. Caso algum dos itens acima não se encontre presente, deverá entrar em contacto com o fornecedor de cuidados domiciliários.



NOTA: Se tiver encomendado um Conjunto de Bateria Portátil com o transformador de corrente contínua (CC) ou com o cabo de corrente contínua, serão incluídos itens adicionais na sua embalagem. Se tiver encomendado uma mala de transporte de substituição com a bateria, não receberá um carregador.

Português

Advertências e precauções

Advertências

- Não armazene o conjunto de bateria num ambiente quente. Armazenar o conjunto num ambiente quente (p. ex.: num automóvel, durante tempo quente, sob luz directa do sol, em frente a um fogão ou perto de uma fogueira) poderá corroer a bateria, causar ignição ou provocar um choque eléctrico.
- Se a bateria tiver fugas ou se for derramado gel na pele ou na roupa, lave imediatamente com bastante água. Se o gel entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com bastante água limpa e procure atenção médica imediata.
- As baterias devem ser utilizadas numa zona ventilada.
- Não desconsidere o peso da bateria.

Precauções

- Evite deixar cair o conjunto de bateria. Se a bateria cair poderá danificar-se ou deteriorar-se.
- Substitua a bateria (N.º/P 1028871) se esta não carregar ou se notar uma diminuição na sua capacidade.
- Inspeccione o cabo de alimentação para detectar quaisquer sinais de danos. Interrompa a utilização e substitua o carregador (caixa ou cabo) se este estiver danificado.

Consulte as instruções incluídas com o seu cabo de alimentação de corrente contínua ou com o transformador de corrente contínua (CC) quanto a advertências e precauções adicionais.

Carregamento da bateria

IMPORTANTE! Durante a utilização e carregamento, a bateria deve estar em pé.

IMPORTANTE! Antes de carregar a bateria, retire o carregador da mala de transporte.

1. Ligue a extremidade do adaptador para automóvel à tomada do conjunto de baterias situada na bolsa dianteira da mala de transporte. Consulte a *Figura 1*.
2. Ligue o cabo de alimentação ao carregador.
3. Deve ligar a outra extremidade do cabo de alimentação à tomada eléctrica na parede. O LED do carregador da bateria ficará VERMELHO enquanto a bateria estiver a ser carregada. Quando o carregamento da bateria estiver a cerca de 80 - 95%, o LED ficará COR-DE-LARANJA. Quando o carregador estiver totalmente carregado, o LED ficará VERDE.
4. Quando o LED ficar VERDE, o carregador poderá ser desligado da bateria.

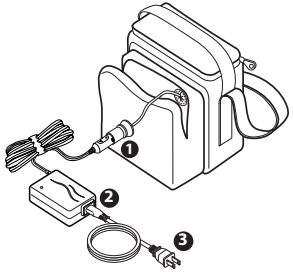


Figura 1: Carregamento da bateria

Substituição do fusível da bateria

Se a bateria não carregar nem fizer funcionar o seu dispositivo, verifique o fusível e substitua-o caso este tenha rebentado utilizando as instruções descritas abaixo. Se o problema persistir, contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.

1. Puxe o cabo da bateria através da abertura na bolsa dianteira da mala de transporte, até que o porta-fusíveis fique acessível.
2. Retire o porta-fusíveis. Consulte a *Figura 2*.
3. Substitua o fusível por um mini-fusível azul de 15 A padrão. *NOTA: Para assegurar a correcta operação da sua bateria, utilize somente um fusível de 15 A.*
4. Volte a colocar o porta-fusíveis no fusível.

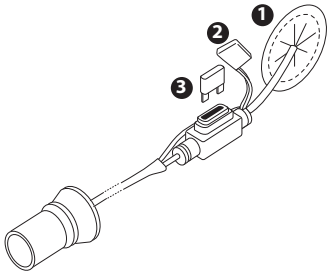


Figura 2: Substituição do fusível da bateria

Substituição do fusível do carregador

Se a bateria não carregar, verifique o fusível que se encontra no adaptador para automóvel. Se o fusível tiver rebentado, substitua-o seguindo as instruções abaixo. Se o problema persistir, contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.

1. Abra o porta-fusíveis rodando a porca de retenção no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Retire a ponta do porta-fusíveis.
3. Substitua o fusível por um de 3 A, tendo cuidado para não desalojar a mola que se encontra dentro do porta-fusíveis.
4. Substitua a ponta do porta-fusíveis e a porca de retenção. Rode a porca de retenção no sentido dos ponteiros do relógio, até que a conexão fique apertada.

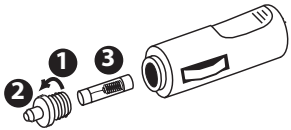


Figura 3: Substituição do fusível do carregador

IMPORTANTE! Durante a utilização e carregamento, a bateria deve estar em pé. O consumo real de energia varia de acordo com as pressões prescritas e os padrões respiratórios. Quanto mais baixa for a pressão prescrita, menos energia é necessária.

NOTA: Antes da utilização, a bateria deve ser totalmente carregada para se assegurar que a capacidade máxima da bateria fica disponível.

NOTA: Se estiver a utilizar um humidificador aquecido com o seu dispositivo para terapia, o humidificador não aquecerá enquanto estiver ligado à alimentação de corrente contínua. Neste modo, o humidificador actua como um passador ou como um humidificador não aquecido.

NOTA: O acessório do cabo adaptador da bateria, utilizado com o transformador de corrente contínua (CC), não pode ser utilizado com o conjunto de bateria portátil.

Ligação do transformador de corrente contínua (CC)

1. Desligue o dispositivo para terapia.
2. Ligue o adaptador para automóvel à extremidade do cabo de alimentação do transformador de corrente contínua (CC). Consulte a *Figura 4*.
3. Ligue o adaptador para automóvel à tomada do conjunto de bateria.
4. Ligue o cabo de saída do transformador de corrente contínua (CC) a um dos receptáculos de alimentação na parte traseira do dispositivo para terapia.
5. Ligue o dispositivo para terapia e verifique a sua correcta operação.

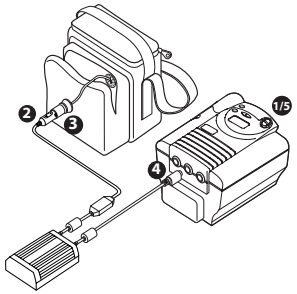


Figura 4: Ligação do transformador de corrente contínua (CC)

Ligação do cabo de alimentação de corrente contínua

1. Desligue o dispositivo para terapia.
2. Ligue a extremidade do transformador de corrente contínua (CC) à tomada do conjunto de bateria. Consulte a *Figura 5*.
3. Ligue a extremidade do conector do cabo de alimentação de corrente contínua ao dispositivo para terapia. Quando as ligações estiverem completas, o LED no cabo de alimentação de corrente contínua acender-se-á.
4. Ligue o dispositivo para terapia e verifique a sua correcta operação.

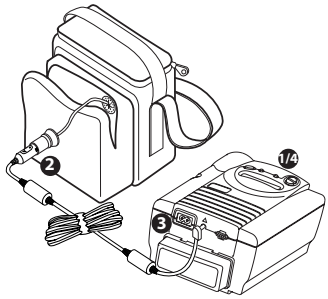


Figura 5: Ligação do cabo de alimentação de corrente contínua

Especificações

Conjunto de Bateria

Alimentação:	14,4 amperes/hora O consumo real de energia varia de acordo com as pressões prescritas e os padrões respiratórios. Quanto mais baixa for a pressão prescrita, menos energia é necessária.		
Peso:	6,2 kg		
Fusível:	Mini-fusível de 15 A (N.º/P 297015 ou equivalente)		
Condições:		**Operação**	**Armazenamento**
	Temperatura:	0°C a 40°C (carga) -20°C a 50°C (descarga)	-15°C a 40°C
	Humidade relativa:	25-85%	25-85%

Carregador

Especificações de entrada:	90 - 264 V CA/47-63 Hz (Nominais)
Especificações de tensão nominal:	12 V
Tensão de carga:	14,7 V
Corrente de carga:	2,3 A
Fusível de adaptador para automóvel:	3 A
Potência de saída máxima:	35 W
Intervalo de temperatura:	-10°C a 40°C
Segurança:	Em conformidade com a norma EN 60601-1

Eliminação

Símbolo	Descrição
	De acordo com as directivas de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico e restrições de uso de determinadas substâncias perigosas em equipamento eléctrico e electrónico (WEEE/RoHS).
	A bateria é totalmente reciclável e poderá ser aceite em qualquer local que aceite baterias para motor de arranque de automóveis.

Novas encomendas

Número para nova encomenda	Descrição
1028869	Conjunto de Bateria Portátil (inclui uma mala para transporte com bateria, carregador de bateria e cabo de alimentação)
1028870	Carregador de bateria
1028871	Bateria com mala de transporte

Para obter informações adicionais, contacte o serviço de atendimento ao cliente da Respironics através do número 1-724-387-4000 ou o Serviço de Atendimento ao Cliente Internacional da Respironics através do número +49 8152 93060.

Přenosná baterie
Uživatelská příručka

RESPIRONICS®
www.respironics.com

Úvod
Přenosná baterie je příslušenství používané s DC napájecím kabelem nebo DC napájecím adaptérem pro provozování mnoha terapeutických zařízení Respironics pomocí 14,4 Ah baterie.

Obsah balení
V přenosné baterii jsou obsaženy následující položky. Pokud některé z výše uvedených částí chybí, kontaktujte svého poskytovatele domácí péče.

POZNÁMKA: Pokud jste si objednali přenosnou baterii s napájecím adaptérem a napájecím kabelem, budou součástí balení další položky. Pokud jste si objednali náhradní přenosné pouzdro s baterií, nebude součástí dodávky nabíječka.

Česky

Varování a upozornění

Varování

- Neskladujte baterii v horkém prostředí. Skladování za vysokých teplot (např. v automobilu v horkém počasí, v přímém dosahu slunečních paprsků, před kamny nebo v blízkosti ohně) může vést ke korozi baterie, jejímu zapálení nebo vytvoření rizika úrazu elektrickým proudem.
- Pokud dojde k úniku elektrolytu z baterie a zasažení pokožky nebo oděvu, ihned omyjte zasažené místo dostatečným množstvím vody. Pokud se gel dostane do styku s očima, ihned je vypláchněte dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie by měly být používány ve větraném prostoru.
- Nepodceňujte hmotnost baterie.

Upozornění

- Zabraňte pádu baterie na zem. V případě pádu může dojít k poškození nebo zhoršení stavu baterie.
- V případě, že není možné baterii nabíjet nebo dojde k znatelnému poklesu kapacity, vyměňte ji (PN 1028871).
- Napájecí kabel často kontrolujte, zda nejeví známky poškození. Pokud je nabíječka poškozená (pouzdro nebo kabel), přestaňte ji používat a vyměňte ji za jinou.

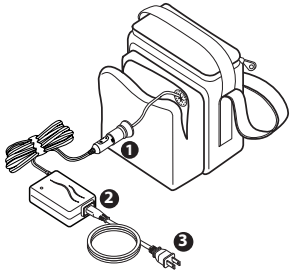
Viz také pokyny dodané s napájecími kabelem nebo napájecím adaptérem, kde jsou uvedena další varování a upozornění.

Nabíjení baterie

DŮLEŽITÉ! Baterie musí být během používání a nabíjení ve vzpřímené poloze.

DŮLEŽITÉ! Před nabíjením vyjměte nabíječku z přenosného pouzdra.

1. Připojte konec s adaptérem do automobilu do zdířky baterie, umístěné v přední kapse přenosného pouzdra. Viz *obrázek 1.*
2. Připojte napájecí kabel do nabíječky.
3. Druhý konec napájecího kabelu připojte do zástrčky síťového napájení. Kontrolka LED nabíječky bude během nabíjení svítit ČERVENĚ. Jakmile bude baterie nabitá asi na 80-95 %, kontrolka LED začne svítit ORANŽOVĚ. Jakmile je baterie plně nabita, rozsvítí se kontrolka LED ZELENĚ.
4. Po rozsvícení kontrolky LED ZELENĚ lze nabíječku odpojit od baterie.

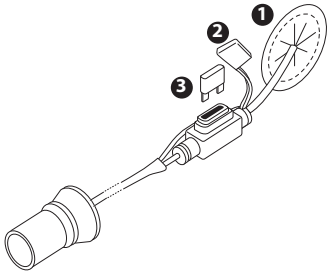


Obrázek 1: Nabíjení baterie

Výměna pojistky baterie

Pokud se baterii nepodaří nabít nebo s ní není možné zařízení používat, zkontrolujte pojistku a v případě jejího vypálení ji vyměňte podle pokynů uvedených níže. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče.

1. Protáhněte kabel baterie skrze otvor v přední kapse přenosného pouzdra, až bude držák pojistky přístupný.
2. Demontujte držák pojistky. Viz *obrázek 2*.
3. Vyměňte pojistku za standardní miniaturní pojistku 15 A, modrou. *POZNÁMKA: Pro zajištění správné funkce baterie používejte pouze pojistku 15 A.*
4. Držák pojistky vložte zpět do pojistky.

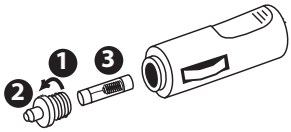


Obrázek 2: Výměna pojistky baterie

Výměna pojistky nabíječky

Pokud nelze baterii nabít, zkontrolujte pojistku, umístěnou v adaptéru do automobilu. Pokud je pojistka vypálená, vyměňte ji podle pokynů uvedených níže. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče.

1. Otevřete držák pojistky otáčením pojistné matky proti směru hodinových ručiček.
2. Odstraňte špičku držáku pojistky.
3. Vyměňte pojistku za 3A pojistku a buďte opatrní, abyste neposunuli pružinu uvnitř držáku pojistky.
4. Vraťte zpět špičku držáku pojistky a zajišťovací matku. Otáčejte zajišťovací matkou po směru hodinových ručiček, dokud není spojení dotažené.



Obrázek 3: Výměna pojistky nabíječky

DŮLEŽITÉ! Baterie musí být během používání a nabíjení ve vzpřímené poloze. Skutečná spotřeba se může lišit podle předepsaných tlaků a charakteru dýchání. Čím nižší bude předepsaná hodnota, tím nižší bude požadovaný příkon.

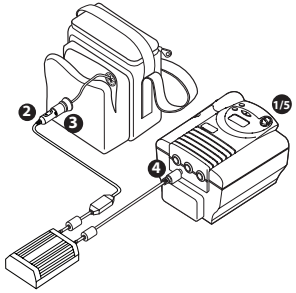
POZNÁMKA: Před použitím by baterie měla být plně nabita, aby bylo zajištěno, že je k dispozici maximální kapacita baterie.

POZNÁMKA: Pokud jako součást terapeutického zařízení používáte vyhřívaný zvlhčovač, nezahřeje se, pokud bude připojený k napájení. V tomto režimu pracuje zvlhčovač v neutrálním režimu nebo jako nevyhřívaný zvlhčovač.

POZNÁMKA: Kabel adaptéru baterie, použitý ve spojení s napájecím adaptérem, nelze používat s přenosnou baterií.

Připojení napájecího adaptéru

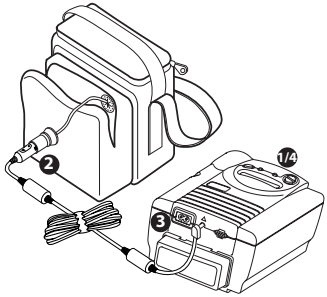
1. Vypněte terapeutické zařízení.
2. Připojte adaptér do automobilu do koncovky přívodního kabelu napájecího zdroje. Viz *obrázek 4*.
3. Zapojte adaptér do automobilu do zdířky baterie.
4. Zapojte výstupní kabel napájecího zdroje do jedné z elektrických zásuvek vzadu na terapeutickém zařízení.
5. Zapněte terapeutické zařízení a prověřte, zda správně pracuje.



Obrázek 4: Připojení napájecího adaptéru

Připojení napájecího kabelu

1. Vypněte terapeutické zařízení.
2. Připojte adaptérový konec napájecího kabelu do zdířky baterie. Viz *obrázek 5*.
3. Připojte konektorový konec napájecího kabelu do terapeutického zařízení. Kontrolka LED na napájecím kabelu se rozsvítí, jakmile jsou spojení dokončena.
4. Zapněte terapeutické zařízení a prověřte, zda správně pracuje.



Obrázek 5: Připojení napájecího kabelu

Technická data

Baterie

Kapacita:	14,4 Ah Skutečná spotřeba se může lišit podle předepsaných tlaků a charakteru dýchání. Čím nižší bude předepsaná hodnota, tím nižší bude požadovaný příkon.		
Hmotnost:	6,2 kg		
Pojistka:	Miniaturní pojistka 15 A (PN 297015 nebo odpovídající)		
Podmínky:		**Provozní**	**Skladovací**
	Teplota:	0 °C až 40 °C (nabíjení) -20 °C až 50 °C (vybíjení)	-15 °C až 40 °C
	Relativní vlhkost:	25-85%	25-85%

Nabíječka

Vstupní hodnoty:	Jmenovité 90-264 V AC/47-63 Hz
Jmenovité napětí:	12 V
Nabíjecí napětí:	14,7 V
Nabíjecí proud:	2,3 A
Pojistka adaptér do automobilu:	3 A
Maximální výstupní výkon:	35 W
Teplotní rozsah:	-10 °C až 40 °C
Bezpečnost:	Splňuje normu EN 60601-1

Likvidace

Symbol	Popis
	Vyhovuje směrnicím organizace WEEE/RoHS pro nakládání s odpadem elektrických a elektronických zařízení.
	Baterie je úplně recyklovatelná a měla by být přijata ve všech místech, které přijímají automobilové baterie.

Nové objednávky

Číslo nové objednávky	Popis
1028869	Přenosná baterie (včetně přenosného pouzdra s baterií, nabíječkou a napájecím kabelem)
1028870	Nabíječka baterie
1028871	Baterie s přenosným pouzdrem

Další informace vám poskytne zákaznický servis společnosti Respironics na telefonním čísle 1-724-387-4000 nebo mezinárodní zákaznický servis Respironics na čísle +49 8152 93060.

Prenosná batériová jednotka
Používateľská príručka

www.respironics.com

Úvod

Prenosná batériová jednotka je príslušenstvo, ktoré sa používa spolu s káblom pre jednosmerný prúd alebo sieťovým adaptérom na jednosmerný prúd na ovládanie mnohých terapeutických zariadení Respironics pomocou batérie s kapacitou 14,4 AH.

Obsah balenia

Balenie prenosnej batériovej jednotky obsahuje nasledujúce položky. Ak niektorá z nižšie uvedených položiek chýba, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.

POZNÁMKA: Ak ste si objednali prenosnú batériovú jednotku spolu so sieťovým adaptérom na jednosmerný prúd, alebo s káblom pre jednosmerný prúd, balenie bude obsahovať viacero položiek. Ak ste si objednali náhradnú prenosnú tašku, nabíjačka nebude tvoriť súčasť príslušenstva.

Slovenčina

Výstrahy a upozornenia

Výstrahy

- Batériovú jednotku neuchovávajte v horúcom prostredí. Uchovávanie batériovej jednotky v horúcom prostredí (napr. v automobile za horúceho počasia, na priamom slnku, pred ohrievačom alebo v blízkosti ohňa) môže viesť ku korózii batérie, jej vzplanutiu, alebo k riziku zásahu elektrickým prúdom.
- Ak batéria uniká a gél sa dostane do kontaktu s pokožkou alebo odevom, okamžite opláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody. Ak sa gél dostane do kontaktu s očami, okamžite vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára.
- Batérie sa musia používať v dobre vetranom priestore.
- Nepodceňujte hmotnosť batérie.

Upozornenia

- Dbajte, aby vám batériová jednotka nespadla. V opačnom prípade hrozí poškodenie a zhoršenie výkonu batérie.
- Ak sa batéria nedá nabiť, alebo ak sa jej kapacita zníži, vymeňte ju (PN 1028871).
- Často kontrolujte napájací kábel, či nie je poškodený. Ak je nabíjačka (príslušenstvo alebo kábel) poškodená, nepoužívajte ju a vymeňte ju.

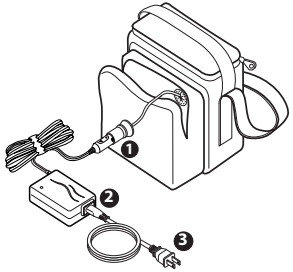
Ďalšie výstrahy a upozornenia sa nachádzajú v pokynoch dodávaných spolu s napájacím káblom pre jednosmerný prúd, alebo s napájacím adaptérom pre jednosmerný prúd.

NABÍJANIE BATÉRIE

DÔLEŽITÉ! Počas používania a nabíjania musí byť batéria vo zvislej polohe.

DÔLEŽITÉ! Pred začatím nabíjania vyberte nabíjačku z prenosnej tašky.

1. Pripojte koniec nabíjačky s autoadaptérom do zásuvky batériovej jednotky, ktorá sa nachádza v prednom vrecku prenosnej tašky. Pozri *obrázok 1.*
2. Zapojte napájací kábel do nabíjačky.
3. Zasuňte druhý koniec napájacieho kábla do elektrickej zásuvky. Počas nabíjania bude LED dióda nabíjačky svietiť na ČERVENO. Po nabití batérie na úroveň približne 80 - 95 % sa farba LED diódy zmení na ORANŽOVÚ. Po úplnom nabití batérie sa farba LED diódy zmení na ZELENÚ.
4. Po zmene farby LED diódy na ZELENÚ možno nabíjačku odpojiť od batérie.

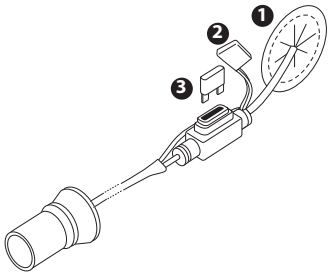


OBRÁZOK 1: NABÍJANIE BATÉRIE

Výmena batériovej poistky

Ak batériu nemožno nabiť a ani použiť na obsluhu zariadenia, skontrolujte poistku a v prípade, že je vyhorená, poistku vymeňte. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.

1. Ťahajte kábel batérie cez otvor v prednom vrecku prenosnej tašky, pokiaľ nebude dostupný držiak poistky.
2. Odpojte držiak poistky. Pozri *obrázok 2*.
3. Vymeňte poistku za štandardnú malú modrú poistku s napätím 15 A. *POZNÁMKA: S cieľom zabezpečenia správneho fungovania batérie používajte výlučne poistky s napätím 15 A.*
4. Držiak poistky umiestnite späť na poistku.

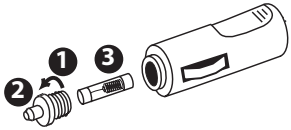


Obrázok 2: Výmena batériovej poistky

Výmena poistky nabíjačky

Ak sa batéria nedá nabiť, skontrolujte poistku v autoadaptéri. Ak je poistka vyhorená, vymeňte ju v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.

1. Otáčaním zaisťovacej matice proti smeru chodu hodinových ručičiek otvorte držiak poistky.
2. Odpojte špičku držiaka poistky.
3. Vymeňte poistku za poistku s napätím 3 A a buďte opatrní, aby ste nevytlačili pružinu vo vnútri držiaka poistky.
4. Nasaďte špičku držiaka poistky a zaisťovaciu maticu. Otáčajte zaisťovacou maticou, kým nie je spojenie dotiahnuté.



Obrázok 3: Výmena poistky nabíjačky

DÔLEŽITÉ! Počas používania a nabíjania musí byť batéria vo zvislej polohe. Skutočná spotreba energie závisí od stanoveného tlaku a spôsobu dýchania. Čím je tlak nižší, tým menej prúdu sa vyžaduje.

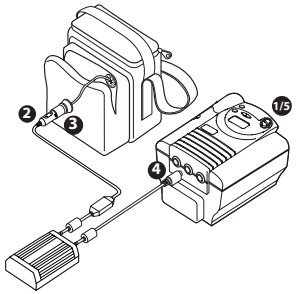
POZNÁMKA: Pred použitím treba batériu úplne nabiť, aby ste mali k dispozícii jej úplnú kapacitu.

POZNÁMKA: Ak spolu s terapeutickým zariadením používate vyhrievaný zvlhčovač vzduchu, zvlhčovač nebude vyhrievať v prípade, ak je pripojený k zdroju jednosmerného prúdu. V tomto režime bude zvlhčovač fungovať ako premostenie (nevyhrievaný zvlhčovač).

POZNÁMKA: Káblové príslušenstvo batériového adaptéra používané spolu s napájacím adaptérom na jednosmerný prúd nemožno použiť s prenosnou batériovou jednotkou.

Pripojenie napájacieho adaptéra na jednosmerný prúd

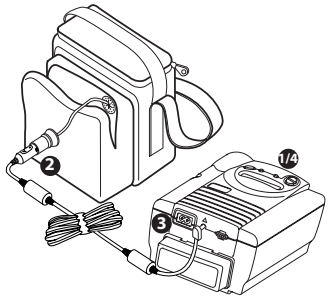
1. Vypnite terapeutické zariadenie.
2. Pripojte autoadaptér ku koncu vstupného kábla napájacieho adaptéra na jednosmerný prúd. Pozri *obrázok 4*.
3. Pripojte autoadaptér do zásuvky batériovej jednotky.
4. Pripojte výstupný kábel napájacieho adaptéra na jednosmerný prúd do jednej zo sieťových zásuviek na zadnej strane terapeutického zariadenia.
5. Zapnite terapeutické zariadenie a skontrolujte jeho funkčnosť.



Obrázok 4: Pripojenie napájacieho adaptéra na jednosmerný prúd

Pripojenie napájacieho kábla na jednosmerný prúd

1. Vypnite terapeutické zariadenie.
2. Pripojte koniec napájacieho kábla na jednosmerný prúd s adaptérom do zásuvky batériovej jednotky. Pozri *obrázok 5.*
3. Pripojte konektor napájacieho kábla na jednosmerný prúd do terapeutického zariadenia. Po pripojení sa LED dióda na napájacom kábli na jednosmerný prúd rozsvieti.
4. Zapnite terapeutické zariadenie a skontrolujte jeho správne fungovanie.



Obrázok 5: Pripojenie napájacieho kábla na jednosmerný prúd

Technické parametre

Batériová jednotka

Napájanie: 14,4 Ah
Skutočná spotreba energie závisí od stanoveného tlaku a spôsobu dýchania. Čím je tlak nižší, tým menej prúdu sa vyžaduje.
Hmotnosť: 6,2 kg
Poistka: Malá poistka s napätím 15 A (PN 297015 alebo ekvivalent)

Podmienky používania:	**Prevádzka**	**Skladovanie**
Teplota:	0 °C až 40 °C (nabíjanie) -20 °C až 50 °C (vybíjanie)	-15 °C až 40 °C
Relatívna vlhkosť:	25-85%	25-85%

Nabíjačka

Vstupný výkon:	Menovitý 90 - 264 V AC/47 - 63 Hz
Menovité napätie:	12 V
Nabíjacie napätie:	14,7 V
Nabíjací prúd:	2,3 A
Poistka autoadaptéra:	3 A
Maximálny výstupný výkon:	35 W
Teplotný rozsah:	-10 °C až 40 °C
Bezpečnosť:	Spĺňa požiadavky normy EN 60601-1

Likvidácia

Symbol	Charakteristka
	Batériová jednotka spĺňa ustanovenia recyklačných nariadení o odpade elektrických a elektronických zariadení a o obmedzeniach používania určitých škodlivých látok v elektrických a elektronických zariadeniach.
	Batériová jednotka je úplne recyklovateľná a je potrebné ju odovzdať do zberní, ktoré prijímajú automobilové štartovacie akumulátory.

Objednávanie

Objednávacie číslo	Charakteristka
1028869	Prenosná batériová jednotka (zahŕňa prenosnú tašku s batériou, nabíjačku a napájací kábel)
1028870	Nabíjačka batérie
1028871	Batéria s prenosnou taškou

Ďalšie informácie získate od oddelenia služieb pre zákazníkov Respironics na telefónnom čísle 1-724-387-4000, alebo od medzinárodného oddelenia služieb pre zákazníkov Respironics na telefónnom čísle +49 8152 93060.

KOMPLET PRENOSNE BATERIJE
NAVODILA ZA UPORABNIKE

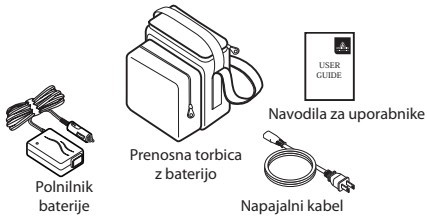
RESPIRONICS®
www.respironics.com

UVOD

Prenosna baterija je pripomoček, ki ga uporabljate skupaj s kablom ali adapterjem za enosmerno napajanje, in omogoča delovanje številnih pripomočkov za zdravljenje podjetja Respironics s pomočjo 14,4-amperurne baterije.

VSEBINA PAKIRANJA

Pakiranje vašega kompleta prenosne baterije vsebuje naslednje elemente: Če kateri koli od delov manjka, stopite v stik z Vašim terapevtom.



OPOMBA: Če ste naročili komplet prenosne baterije skupaj s kablom ali adapterjem za enosmerno napajanje, bodo v pakiranju dodatni elementi. Če ste naročili nadomestno prenosno torbico z baterijo, ne boste prejeli polnilnika.

Slovenščina

Opozorila in svarila

Opozorila

- Kompleta prenosne baterije NE hranite na vročem mestu. Zaradi hrambe na vročem mestu (npr. v avtomobilu v vročem vremenu, na neposredni sončni svetlobi, v bližini peči ali ognja) lahko pride do korozije baterije, vžiga baterije ter nevarnosti udara električnega toka.
- Če baterija pušča in se gel razlije po koži oziroma oblačilih, kožo in oblačila sperite z obilo vode. Če gel pride v stik z očmi, oči nemudoma sperite z obilo čiste vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Baterijo uporabljajte v prezračevanem prostoru.
- Ne podcenjujte teže baterije.

Svarila

- Komplet prenosne baterije ne sme pasti. Če baterija pade, se lahko poškoduje ali okvari.
- Če se baterija ne polni ali če opazite zmanjšano zmogljivost, baterijo zamenjajte (PN 1028871).
- Preverite, če je napajalni kabel poškodovan. Če je kabel poškodovan, polnilnik prenehajte uporabljati in ga zamenjajte (ohišje ali kabel).

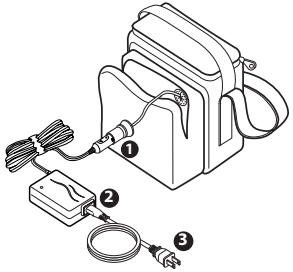
Za dodatna opozorila in svarila si oglejte navodila, ki so priložena kablu ali adapterju za enosmerno napajanje.

POLNJENJE BATERIJE

POMEMBNO! Med uporabo in med polnjenjem mora biti baterija v pokončnem položaju.

POMEMBNO! Pred polnjenjem izvlecite polnilnik iz prenosne torbice.

1. Priključite konec z avtomobilskim adapterjem v vtičnico na bateriji, ki se nahaja v prednjem žepu prenosne torbice. Glejte *sliko 1.*
2. Napajalni kabel priključite v polnilnik.
3. Drugi konec napajalnega kabla vključite v stensko električno vtičnico. Ko se baterija polni, bo LED dioda na polnilniku svetila RDEČE. Ko bo baterija napolnjena 80-95 odstotno, bo LED dioda zasvetila ORANŽNO. Ko bo baterija popolnoma napolnjena, bo LED dioda zasvetila ZELENO.
4. Ko LED dioda zasveti ZELENO, lahko polnilnik odključite od baterije.

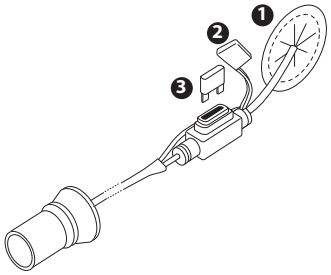


SLIKA 1: POLNJENJE BATERIJE

Menjava varovalke baterije

Če se baterija ne polni ali če ne napaja vašega pripomočka, preverite varovalko. Če je pregorela, jo zamenjajte po postopku, ki je naveden spodaj. Če težave ne odpravite, stopite v stik z Vašim terapevtom.

1. Povlecite kabel baterije skozi odprtino v prednjem žepu prenosne torbice, dokler se ne prikaže ohišje varovalke.
2. Snemite ohišje varovalke. Glejte *sliko 2*.
3. Zamenjajte varovalko s standardno mini 15-ampersko modro varovalko. *OPOMBA: Zaradi pravilnosti delovanja baterije vedno uporabite 15-ampersko baterijo.*
4. Ohišje varovalke namestite nazaj na varovalko.

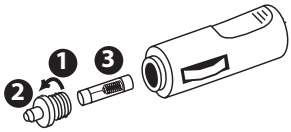


Slika 2: Menjava varovalke baterije

Menjava varovalke polnilnika

Če se baterija ne polni, preverite varovalko, ki se nahaja v avtomobilskem adapterju. Če je varovalka pregorela, jo zamenjajte po postopku, ki je naveden spodaj. Če težave ne odpravite, stopite v stik z Vašim terapevtom.

1. Odprite ohišje varovalke tako, da odvijete vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Snemite konico ohišja varovalke.
3. Zamenjajte varovalko z novo 3-ampersko varovalko, pri čemer pazite, da se ne sname vzmet, ki se nahaja v ohišju nosilca.
4. Ponovno namestite konico ohišja varovalke in vijak. Vijak privijte v smeri urinega kazalca do konca.



Slika 3: Menjava varovalke polnilnika

POMEMBNO! Med uporabo in med polnjenjem mora biti baterija v pokončnem položaju. Dejanska poraba energije je odvisna od predpisanih tlakov in vzorcev dihanja. Nižji kot je predpisani tlak, manj energije se porabi.

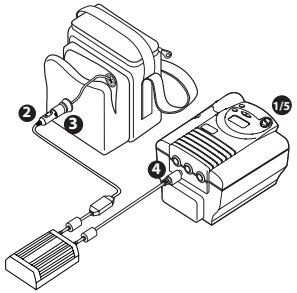
OPOMBA: Baterija mora biti pred uporabo popolnoma napolnjena, tako da je na voljo celotna zmogljivost baterije.

OPOMBA: Če skupaj s pripomočkom za zdravljenje uporabljate ogrevani vlažilnik, se vlažilnik ne bo ogreval, če ga boste priključili na enosmerno napajanje. V tem načinu vlažilnik deluje kot prehodni vlažilnik ali neogrevani vlažilnik.

OPOMBA: Adapterskega kabla za baterijo, ki se uporablja z adapterjem za enosmerno napajanje, ne morete uporabiti s kompletom prenosne baterije.

PRIKLJUČITEV ADAPTERJA ZA ENOSMERNO NAPAJANJE

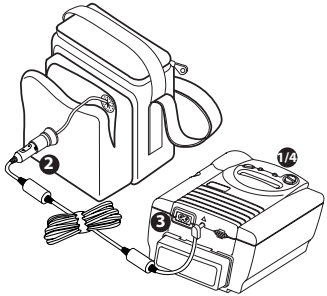
1. Izključite pripomoček za zdravljenje.
2. Vključite avtomobilski adapter v vhodni kabel enosmernega napajalnika. Glejte *sliko 4*.
3. Priključite avtomobilski adapter v vtičnico kompleta prenosne baterije.
4. Vključite izhodni kabel enosmernega napajalnika v vtičnico na zadnji plošči pripomočka za zdravljenje.
5. Pripomoček za zdravljenje vključite in preverite, ali deluje pravilno.



SLIKA 4: PRIKLJUČITEV ADAPTERJA ZA ENOSMERNO NAPAJANJEE

Priključitev kabla za enosmerno napajanje

1. Izključite pripomoček za zdravljenje.
2. Adapterski konec kabla za enosmerno napajanje vključite v vtičnico kompleta prenosne baterije. Glejte *sliko 5*.
3. Priključek kabla za enosmerno napajanje vključite v pripomoček za zdravljenje. Ko bo priključitev popolna, se bo prižgala na kablu za enosmerno napajanje LED dioda.
4. Pripomoček za zdravljenje vključite in preverite, če deluje pravilno.



Slika 5: Priključitev kabla za enosmerno napajanje

Specifikacije

Baterija

Moč:	14,4 AH Dejanska poraba energije je odvisna od predpisanih tlakov in vzorcev dihanja. Nižji kot je predpisani tlak, manj energije se porabi.		
Masa:	6,2 kg		
Varovalka:	Mini 15 A Littlefuse (PN 297015 ali enakovredna)		
Pogoji:		**Delovni**	**Skladiščni**
	Temperatura:	0 °C do 40 °C (polnjenje) -20 °C do 50 °C (praznjenje)	-15 °C do 40 °C
	Relativna vlažnost:	25-85%	25-85%

Polnilnik

Nazivna moč:	Nazivna 90-264 V izmenični tok/47-63 Hz
Nazivna napetost:	12 V
Polnilna napetost:	14,7 V
Polnilni tok:	2,3 A
Varovalka avtomobilskega adapterja:	3 A
Največja izhodna moč:	35 W
Temperaturno območje:	-10 °C do 40 °C
Varnost:	Skladna z EN 60601-1

Odstranitev

Simbol	Opis
	V skladu z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi ter direktivo o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (WEEE/RoHS).
	Baterijo je možno v celoti reciklirati. Sprejeti bi jo morali na vsakem zbirnem mestu, kjer jemljejo avtomobilske akumulatorje.

Naknadno naročanje

Kataloška številka	Opis
1028869	Komplet prenosne baterije (vsebuje prenosno torbico z baterijo, polnilnik baterije in napajalni kabel)
1028870	Polnilnik baterije
1028871	Baterija s prenosno torbico

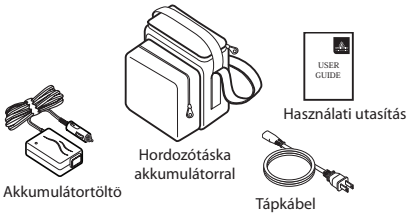
Za več podatkov pokličite Oddelek za svetovanje kupcem podjetja Respironics na številko +1-724-387-4000 ali Oddelek za svetovanje kupcem podjetja Respironics International na številko +49-8152-93060.

Hordozható akkumulátorcsomag
Használati utasítás

RESPIRONICS®
www.respironics.com

Bevezetés
A hordozható akkumulátorcsomag egy olyan kiegészítő, amely az egyenáramú kábel, vagy egyenáramú adapter segítségével működtethet számos Respironics terápiás készüléket 14,4 AH-s akkumulátorról.

A csomag tartalma
A hordozható akkumulátorcsomag az alábbiakat tartalmazza. Ha az alábbi alkatrészek bármelyike is hiányzik, jelezze a házi ápolási szolgálatnak.



MEGJEGYZÉS: Amennyiben a hordozható akkumulátorcsomagot az egyenáramú adapterrel vagy az egyenáramú kábellel rendeli meg, a csomagjában további termékek is megtalálhatóak. Amennyiben egy csere hordozótáskát rendel egy akkumulátorral, töltőt nem fog kapni.

Magyar

Figyelmeztetések és óvintézkedések

Figyelmeztetések

- Ne tárolja az akkumulátorcsomagot meleg környezetben. A meleg környezetben (pl.: gépjármű meleg időben, közvetlen napsütésnek kitett helyen, sütő előtt, vagy tűz mellett) való tárolás az akkumulátor korrodálódásához, meggyulladásához vezethet, vagy elektromos sokk veszélyével járhat.
- Amennyiben az akkumulátor kilyukad, és a gél bőrre vagy ruhára kerül, azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben a gél a szemébe kerül, azonnal mossa ki a szemét bő, tiszta, folyó vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátorokat szellőztetett területen kell használni.
- Ne becsülje alá az akkumulátor súlyát.

Óvintézkedések

- Kerülje az akkumulátorcsomag elejtését. Az akkumulátor elejtése esetén az megsérülhet és elromolhat.
- Cserélje ki az akkumulátort (PN 1028871), ha az nem tölt fel, vagy ha az akkumulátor teljesítményének csökkenését észleli.
- Ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nincs-e rajta sérülés. Amennyiben sérült, hagyja abba a használatát, és cserélje ki a töltőt (a zárt egységet vagy a kábelt).

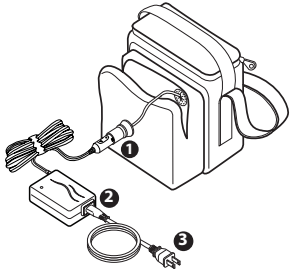
További figyelmeztetések és óvintézkedések érdekében olvassa el az egyenáramú kábellel vagy az egyenáramú adapterrel szolgáltatott útmutatót.

Az akkumulátor töltése

FONTOS! Az akkumulátor használat közben és töltéskor legyen függőleges helyzetben.

FONTOS! Töltés előtt vegye ki a töltőt a hordozótáskából.

1. Csatlakoztassa a töltő autoadapter végét az akkumulátorcsomag foglalatába, mely a hordozótáska elülső zsebében van. Lásd az *1. ábrát*.
2. Dugja be a tápkábelt a töltőbe.
3. A tápkábel másik végét dugja be a fali csatlakozóba. Az akkumulátortöltő jelzőlámpája PIROSAN világít töltés alatt. Amikor az akkumulátor töltöttsége eléri a 80-95 %-ot, a jelzőlámpa SÁRGA lesz. Amikor a töltő teljesen feltöltötte az akkumulátort, a jelzőlámpa ZÖLD lesz.
4. Amikor a jelzőlámpa ZÖLDRE vált, a töltőt ki lehet húzni az akkumulátorból.

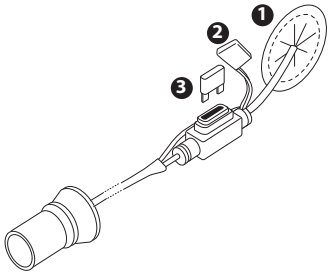


1. ábra: Az akkumulátor töltése

Az akkumulátorbiztosíték cseréje

Amennyiben az akkumulátor nem töltődik fel, vagy nem működik a készülékével, ellenőrizze a biztosítékot, és az alábbi útmutatót követve cserélje ki, ha kiégett. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor értesítse a betegápolási szolgálatát.

1. Húzza ki az akkumulátorkábelt a hordozótáska elülső zsebében levő nyíláson át, amíg a biztosítéktartó hozzáférhető nem lesz.
2. Távolítsa el a biztosítéktartót. Lásd a *2. ábrát.*
3. Cserélje ki a biztosítékot egy standard mini 15 A-s kék biztosítékra. *MEGJEGYZÉS: Annak érdekében, hogy az akkumulátor megfelelően működjön, csak 15 A-s biztosítékot használjon.*
4. Helyezze vissza a biztosítéktartót a biztosítékra.

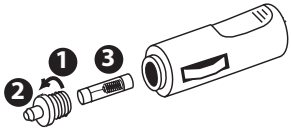


2. ábra: Az akkumulátorbiztosíték cseréje

A töltőbiztosíték cseréje

Amennyiben az akkumulátor nem töltődik, ellenőrizze az autoadapterben levő biztosítékot. Amennyiben a biztosíték kiégett, cserélje ki az alábbi útmutató szerint. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor értesítse a betegápolási szolgálatát.

1. Nyissa ki a biztosítéktartót a zárósapkának az óramutató járásával ellentétes irányba való csavarásával.
2. Távolítsa el a biztosítéktartó fedelét.
3. Cserélje ki a biztosítékot egy 3 A-s biztosítékra, vigyázva arra, hogy a biztosítéktartó rugója a helyén maradjon.
4. Helyezze vissza a biztosítéktartó fedelét és a zárósapkát. Csavarja vissza a zárósapkát az óramutató járásával megegyező irányba.



3. ábra: A töltőbiztosíték cseréje

FONTOS! Az akkumulátor használat közben és töltéskor legyen függőleges helyzetben. Az aktuális áramfogyasztás az alkalmazott nyomástól és a légzésmintától függően változik. Minél kisebb az alkalmazott nyomás, annál kevesebb áram szükséges.

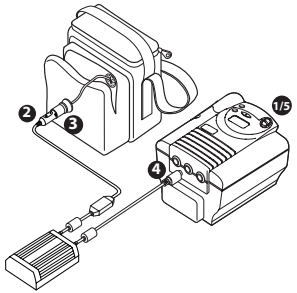
MEGJEGYZÉS: Az akkumulátort használat előtt teljesen fel kell tölteni, hogy meggyőződjön róla, hogy az akkumulátor teljesítménye maximális.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben melegítős párásítóberendezést használ a terápiás eszközével, a párásítóberendezés nem fog felmelegedni, amíg az egyenáramú áramforráshoz van csatlakoztatva. Ebben az üzemmódban a párásítóberendezésen áthalad a levegő, vagy nem melegítő párásítóberendezésként működik.

MEGJEGYZÉS: Az egyenáramú adapterrel használt akkumulátor-adapterkábel kiegészítő nem használható a hordozható akkumulátorcsomaggal.

Az egyenáramú adapter csatlakoztatása

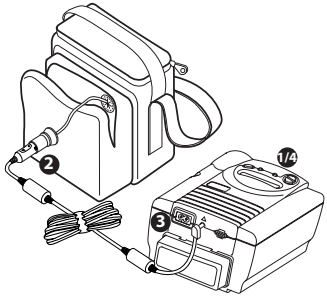
1. Kapcsolja ki a terápiás eszközt.
2. Csatlakoztassa az autoadaptert az egyenáramú adapter bemeneti végéhez. Lásd a *4. ábrát.*
3. Csatlakoztassa az autoadaptert az akkumulátorcsomag foglalatába.
4. Csatlakoztassa az egyenáramú adapter kimeneti kábelét a terápiás eszköz hátoldalán található csatlakozóaljzathoz.
5. Kapcsolja be a terápiás eszközt, és győződjön meg a helyes működésről.



4. ábra: Az egyenáramú adapter csatlakoztatása

Az egyenáramú kábel csatlakoztatása

1. Kapcsolja ki a terápiás eszközt.
2. Csatlakoztassa az egyenáramú kábel adapter végét az akkumulátorcsomag foglalatába. Lásd az 5. ábrát.
3. Dugja be az egyenáramú kábel csatlakozási végét a terápiás eszközbe. Az egyenáramú kábel jelzőlámpája világítani kezd, amikor a csatlakozás teljes.
4. Kapcsolja be a terápiás eszközt, és győződjön meg a helyes működéséről.



5. ábra: Az egyenáramú kábel csatlakoztatása

Specifikációk

Akkumulátorcsomag

Áram: 14,4 AH
Az aktuális áramfogyasztás az alkalmazott nyomástól és a légzésmintától függően változik. Minél kisebb az alkalmazott nyomás, annál kevesebb áram szükséges.
Súly: 6,2 kg
Biztosíték: Mini 15 A kis biztosíték (PN 297015 vagy ennek megfelelő)

Körülmények:	**Működés**	**Tárolás**
Hőmérséklet:	0 °C - 40 °C (töltés) -20 °C - 50 °C (kisütés)	-15 °C - 40 °C
Relatív páratartalom:	25-85%	25-85%

Töltő

Bemeneti teljesítmény:	Névleges 90-264 VAC/47-63 Hz
Névleges feszültség teljesítmény:	12 V
Töltőfeszültség:	14,7 V
Töltőáram:	2,3 A
Autoadapter biztosíték:	3 A
Maximális kimeneti áram:	35 W
Hőmérséklettartomány:	-10 °C - 40 °C
Biztonság:	Megfelel az EN 60601-1 rendeletnek

A HULLADÉK ELHELYEZÉSE

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Összhangban az Elektromos és Elektronikus Berendezések Hulladékairól és a Veszélyes Összetevők Felhasználásáról szóló direktívákkal (WEEE/RoHS).
	Az akkumulátor teljes mértékben újrahasznosítható, és minden olyan leadó helyen el kell fogadniuk, ahol önindító elemeket elfogadnak.

UTÁNRENDELÉS

UTÁNRENDELÉSI KÓDOK	LEÍRÁS
1028869	Hordozható akkumulátorcsomag (tartalmazza a hordozó táskát az akkumulátorral, az akkumulátortöltőt és a kábelt)
1028870	Akkumulátortöltő
1028871	Akkumulátor hordozótáskával

További információ érdekében lépjen kapcsolatba a Respironics vevőszolgálatával a 1-724-387-4000 telefonszámon, vagy a Respironics Nemzetközi vevő szolgálatával a +49 8152 93060 telefonszámon.